

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Januar 1652

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 16.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. Januar 1652.....	2
<i>Frost und Eisgang auf der Saale – Traum und Eingebung beim Aufwachen – Zweifacher Kirchgang zu Neujahr mit den Kindern – Glückwünsche.</i>	
02. Januar 1652.....	3
<i>Inventur des Weinkellers – Erinnerungsschrift für den Geheimen Kammerdiener Jakob Ludwig Schwarzenberger – Zufrieren der Saale und Stillstand des Schöpfrades – Rückkehr des Kammerdieners Ludwig Röber aus Poley – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Korrespondenz – Neuigkeiten – Vogeljagd.</i>	
03. Januar 1652.....	4
<i>Hasenjagd – Schnee und Frost – Beauftragungen – Neuigkeiten – Unterredung mit dem Stadt- und Leibarzt Dr. Levin Fischer.</i>	
04. Januar 1652.....	5
<i>Hoffnungsfrohes Aufwachen am Morgen – Kirchgang – Hofprediger Joachim Menzelius als Mittagsgast – Ausfall der Nachmittagspredigt – Unterredung mit dem Koch Andreas – Korrespondenz.</i>	
05. Januar 1652.....	6
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Korrespondenz – Lebensmittellieferung aus Ballenstedt – Heulender Haushund als schlechtes Vorzeichen.</i>	
06. Januar 1652.....	8
<i>Schnee, Tauwetter und erneuter Frost – Zweifacher Kirchenbesuch zum Dreikönigstag – Kammerrat Dr. Joachim Mechovius und die ehemalige Hofjungfer Helena von Rindtorf als Mittagsgäste – Neujahrsglückwünsche – Neue Pläne – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Verabschiedung des Sohnes Fürst Viktor Amadeus.</i>	
07. Januar 1652.....	12
<i>Tauwetter – Abreise von Fürst Viktor Amadeus – Geister im Zimmer des Sohnes Fürst Karl Ursinus – Rückkehr der Schwester Fürstin Dorothea Bathilde aus Köthen – Unterredung mit dem ehemals royalistischen Seemann Georg Acker – Korrespondenz.</i>	
08. Januar 1652.....	13
<i>Mildes Wetter – Abschickungen – Korrespondenz.</i>	
09. Januar 1652.....	13
<i>Mildes Wetter – Hasenjagd – Rückkehr Johann Schinckels – Behandlung des Karl Ursinus durch den Barbier Johann Wenzel Rothe – Spaziergang – Korrespondenz – Besuch durch Dr. Fischer – Rückkehr Schwarzenbergers mit gekauftem Wildschwein.</i>	
10. Januar 1652.....	15
<i>Erkrankung von Karl Ursinus – Rascher Wetterumschwung – Dr. Fischer zur Behandlung und als Essensgast – Korrespondenz.</i>	

11. Januar 1652.....	15
<i>Regen und Schnee – Weitere Krankheit des Sohnes – Anstieg der Saale – Zweifacher Kirchenbesuch – Korrespondenz – Helena von Rindtorf, Dr. Fischer, der Ballenstedter Diakon Johann Abraham Menzelius und der Kammermeister Tobias Steffek als Mittagsgäste.</i>	
12. Januar 1652.....	16
<i>Frost – Weitere Krankheit des Sohnes und seine Übernachtung beim Vater – Kriegsnachrichten und sonstige Neuigkeiten – Diakon Bartholomäus Jonius und Schwartzenberger als Mittagsgäste – Abfertigungen – Weiterhin Eisgang und behindeter Fährbetrieb auf der Saale.</i>	
13. Januar 1652.....	20
<i>Frost und Eisgang – Korrespondenz – Unterredung mit dem Kanzlei- und Lehenssekretär Paul Ludwig – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Abschickung.</i>	
14. Januar 1652.....	23
<i>Kälte und Schnee – Kirchenbesuch mit Schwester und Tochter – Helena von Rindtorf, der brandenburgische Kammerjunker Ernst Gottlieb von Börstel, Johann Menzelius und Schwartzenberger als Mittagsgäste – Gespräche mit Börstel und anderen – Widerwärtigkeiten – Korrespondenz und Lebensmittellieferung – Neuigkeiten – Rückerhalt der Kutschpferde und Untreue des Kutschers.</i>	
15. Januar 1652.....	24
<i>Korrespondenz – Regierungs-, Wirtschafts-, Rechnungs- und Kanzleiangelegenheiten.</i>	
16. Januar 1652.....	25
<i>Kälte, Regen, Schnee und Unwetter – Traum – Jagd auf einen erkrankten Hasen am Vortag – Spaziergang – Klagen – Korrespondenz – Besuch durch Johann Berndt – Neuigkeiten vom Bruder Fürst Friedrich aus Italien.</i>	
17. Januar 1652.....	28
<i>Frost – Versuchte Brandstiftung durch einen schwermütigen Stadtbürger – Neuigkeiten – Stillstand der Mühle aufgrund des Eisganges.</i>	
18. Januar 1652.....	29
<i>Kälte und Frost – Plötzliche Erkrankung der Leute – Predigt auf dem Schloss – Helena von Rindtorf, Dr. Mechovius und Menzelius als Mittagsgäste – Kirchgang – Fuhre nach Magdeburg.</i>	
19. Januar 1652.....	29
<i>Abschickung – Traum als schlechtes Vorzeichen – Abweisung eines fehl titulierten Empfehlungsschreibens – Korrespondenz – Schwierigkeiten – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
20. Januar 1652.....	32
<i>Wildlieferung aus Dessau – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ankunft des fürstlichen Sekretärs Martin Hanckwitz – Rückkehr des Kammerschreibers Hans Friedrich Eckardt mit Lebensmitteln – Erkrankung der Tochter Fürstin Maria.</i>	
21. Januar 1652.....	36
<i>Kirchgang – Dr. Fischer und Schwartzenberger als Mittagsgäste – Korrespondenz – Unterredung mit Dr. Fischer – Andauernde Erkrankung der Tochter.</i>	
22. Januar 1652.....	37

Fortwährende Erkrankung der Tochter und beginnende Erkrankung des Sohnes Karl Ursinus – Besuch durch Jakob Anton von Krosigk – Regierungsangelegenheiten – Ankunft der Gemahlin Fürstin Eleonora Sophia in Plötzkau.

23. Januar 1652.....	37
<i>Stinkender Nebel und Frost – Lebensmittellieferung aus Dessau – Besuch durch den Altenburger Pfarrer Johann Joachim Plato – Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
24. Januar 1652.....	38
<i>Kälte und Glatteis – Korrespondenz – Dr. Fischer und Schwartzberger als Mittagsgäste – Neuigkeiten – Spaziergang – Rückkehr Eleonora Marias.</i>	
25. Januar 1652.....	39
<i>Kälte und Frost – Starker Eisgang – Predigt im Schloss – Helena von Rindtorf, Dr. Mechovius, Superintendent Joachim Plato und Johann Abraham Menzelius als Mittagsgäste – Abschied des Hofjunkers Ludolf Lorenz von Krosigk – Kirchgang.</i>	
26. Januar 1652.....	40
<i>Kälte, Schneeregen, Glatteis – Unterredung mit Schwartzberger und Amtsschreiber Wolfgang Sutorius – Korrespondenz – Wildlieferung aus Ballenstedt – Neuigkeiten.</i>	
27. Januar 1652.....	41
<i>Dichter Nebel – Unterredungen mit dem Registrator Christoph Bährenreutter sowie Schwartzberger – Rückkehr eines Boten – Neuigkeiten – Korrespondenz.</i>	
28. Januar 1652.....	41
<i>Nebel – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kirchgang – Außergewöhnliches Schaf – Dr. Mechovius als Mittagsgast.</i>	
29. Januar 1652.....	44
<i>Hasenjagd – Korrespondenz – Dr. Fischer und Schwartzberger als Essensgäste – Erkrankung der Kinder Karl Ursinus, Maria und Anna Elisabeth – Plötzlicher Einsturz eines Mauerstücks am Schloss – Unterredung mit August Ernst von Erlach.</i>	
30. Januar 1652.....	44
<i>Wind und mildes Wetter – Hasenjagd – Wirtschaftsangelegenheiten – Lektüre – Besuch bei Dorothea Bathilde – Spaziergang – Besuch bei einem Visionen habenden Bauern in Baalberge.</i>	
31. Januar 1652.....	45
<i>Windiges und mildes Wetter – Korrespondenz – Neuigkeiten – Absendung zur Begutachtung des Baalberger Bauern.</i>	
Personenregister.....	47
Ortsregister.....	50
Körperschaftsregister.....	53

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

Tagebucheinträge

01. Januar 1652

[[382r]]

² den 1. Ianuarij¹; 1652 Quod fælix; et Faustum sit!².

<harter frost. Stargk grundteiß, auf der Sahle³ .>

Somnium⁴: wie ich zu Dresen⁵ [!], in einem wirtshauße Collation⁶ gehalten, undt darbey viel zu corrigiren gehabt, auch von undterschiedtlichen, corrigiret worden, baldt wegen eßens, baldt wegen tringkens, baldt sitzens, baldt anderer wiedrigkeiten halber. Alß ich nun vfgestanden, undt ein getümmel draußen gehöret, hette ich eine Thür, zumachen wollen, weil die Stube zwey Thüren gehabt. Es wehre aber draußen, ein Toll weib, gewesen, so mich ermorden wollen, dieselbe hette die Thür, mit macht, auf<zu>ziehen wø<sich> undterstanden, ich hingegen die Thüre zuzuziehen, undt wenn es an dem gewesen, das die klingke zugehen sollen, hette sie es aufgehalten. Jch hette den beystandt umb hülfe angeruffen, Sie hetten aber alle gemeinet, ich spottete ihrer, undt köndte es wol alleine zumachen. In der mühe, erwachte ich; undt gedachte an einen großen verfolger! Da hatte ich, die influentz⁷: Il ne vous poursuiuvra plus!⁸ Nota Bene⁹

[[382v]]

In grimmiger kälde, in die kirche, cum liberis^{10 11}, da der hofprediger Menzelius¹², die Newen iahrs predigt, wol verrichtet, undt unß, gratuliret. Gott erfülle alle gute Vota¹³! undt laße niemandt die kälde schaden, sonderlich aber nicht, meinen kindern.

Es seindt mir, viel gratulationes¹⁴ geschehen.

Nachmittagß, iterum¹⁵ in die kirche, cum filijs¹⁶, da Er¹⁷ Ionius¹⁸, unß viel gutes gratuliret, Gott wolle es mit gnaden, wahr machen! undt sein wortt, rein, undt lautter, forthpflantzen.

1 *Übersetzung*: "des Januar"

2 *Übersetzung*: "Das glücklich und gesegnet sei!"

3 Saale, Fluss.

4 *Übersetzung*: "Traum"

5 Dresden.

6 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

7 Influenz: Einfall, Eingebung (eines Gedankens).

8 *Übersetzung*: "Er wird euch nicht mehr verfolgen!"

9 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

10 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

11 *Übersetzung*: "mit den Kindern"

12 Menzelius, Johann (1596-1671).

13 *Übersetzung*: "Gebete"

14 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

15 *Übersetzung*: "abermals"

16 *Übersetzung*: "mit den Söhnen"

17 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

02. Januar 1652

☿ den 2. Ianuarij¹⁹; 1652.

Jch habe die weine, in meinem keller, durch *Abraham von Rindtorf*²⁰ undt *Tobias Steffeck von Kolodey*²¹ auch *Jakob Ludwig Schwarzenberger*²² mit zuziehung, *Matz*²³ Silberdieners, visitiren²⁴ laßen. *et cetera*

Faict ün Memorial pour *Iakob Ludwig Schwarzenberger*[.]²⁵

Das grundteiß, auf der Sahle²⁶, hat sich heütte gesetzt. Das waßerradt, ist stehen geblieben, undt man muß abermal das waßer, mit wagen, herauf führen.

Mein kammerdiehner, *Ludwig Rober*²⁷, ist von *Poley*²⁸ wiederkommen, dahin ich ihne gestern, erlaübet gehabt undt er hat große gefahr, vor den wölfen, außgestanden.

[[383r]]

Von *Ballenstedt*²⁹ seindt Victualien ahnkommen, in 12 stunden lang, da man sonsten, 5 oder 6 stunden bedarf. Item³⁰: eine regratulation von *Schöninghen*³¹, welches die hertzoginn³², gleichwol selbst undterschrieben, wiewol man ihren zustandt, böse, undt gefährlich, spargiret³³ hat! Gott wolle ihr ferner, mit gnaden, beywohnen! undt unß allen gnedig erscheinen! *perge*³⁴

Hier a estè nè, ün fils³⁵, au jour, dü nouvel an, a nostre meüsnier³⁶. Il a 10 filles³⁷, & point de fils a ceste femme³⁸ encores.³⁹

18 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

19 *Übersetzung*: "des Januar"

20 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

21 Steffeck von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

22 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

23 Mühlendorff, Matthias (1587-1662).

24 visitiren: untersuchen, begutachten.

25 *Übersetzung*: "Eine Erinnerungsschrift für Jakob Ludwig Schwarzenberger verfertigt."

26 Saale, Fluss.

27 Röber, Ludwig (1619/20-1687).

28 Poley.

29 Ballenstedt.

30 *Übersetzung*: "Ebenso"

31 Schöningen.

32 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

33 spargiren: ausstreuen, ausbreiten.

34 *Übersetzung*: "usw."

35 Holzweg, Andreas (geb. 1652).

36 Holzweg, Peter.

37 Holzweg, Anna (geb. 1644); Holzweg (1), N. N. (geb. vor 1652); Holzweg (2), N. N. (geb. vor 1652); Holzweg (3), N. N. (geb. vor 1652); Holzweg (4), N. N. (geb. vor 1652); Holzweg (5), N. N. (geb. vor 1652); Holzweg, Katharina (geb. 1646); Holzweg, Magdalena (2) (geb. 1640); Holzweg, Margaretha (geb. 1648); Holzweg, Susanna (geb. 1650).

38 Holzweg, Magdalena (1), geb. Döpe.

Rindtorf⁴⁰, hat einen vogel, gestern geschoßen, SeidenSchwäntzgen genandt, so in sieben iahren kawm einmal, sich sol sehen laßen.

Mein Sohn, *Viktor Amadeus*⁴¹ hat heütte, einen Andtvogel geschoßen.

03. Januar 1652

ᵣ den 3^{ten}: Januarij⁴²; 1652.

<2 hasen, *Viktor Amadeus*⁴³ gehetzt. *perge*⁴⁴>

<Schnee, Froßt.>

Commissiones⁴⁵ angeordnet, in des Großen Kersten⁴⁶, sache, undt in andern verdrießlichen händeln!

Avis⁴⁷ von Andreaß⁴⁸ Koch, so vor 3½ iahren, mit mir, undt meinen Söhnen⁴⁹, in hollstein⁵⁰, gezogen, numehr aber außm Niederlande⁵¹, (da er dem Obristen Mario⁵², der Königinn in Böhmen⁵³ undt dem graven von Stirumb^{54 55}, successive⁵⁶ gedienet) undt auch auß Schweden⁵⁷, wiederkommen, daß der lieber Oberste Mario, vor einem halben iahr, sehliglich verstorben.

[[383v]]

Der Medicus⁵⁸, *Doctor Fischer*⁵⁹, ist bey mir, gewesen, & il m'a confiè, beaucoup de bonnes choses, des Principes, de l'Art de la Medicine. Mais entr'aultres, üne grande alteration de Vi[!] que ie ne puis point croyre encores!⁶⁰

39 *Übersetzung*: "Gestern am Neujahrstag ist unserem Müller ein Sohn geboren. Er hat zehn Töchter und noch keinen Sohn von dieser Frau."

40 Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

41 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

42 *Übersetzung*: "des Januar"

43 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

44 *Übersetzung*: "usw."

45 *Übersetzung*: "Aufträge"

46 Groß(e), Christian (gest. 1654).

47 *Übersetzung*: "Nachricht"

48 N. N., Andreas (4).

49 Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

50 Holstein, Herzogtum.

51 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

52 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

53 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

54 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Georg Ernst, Graf von (1593-1661).

55 Identifizierung unsicher.

56 *Übersetzung*: "nach und nach"

57 Schweden, Königreich.

58 *Übersetzung*: "Arzt"

59 Fischer, Levin.

04. Januar 1652

☉ den 4^{ten}: Ianuarij⁶¹; 1652.

In die kirche, vormittage, cum filiis⁶². *perge*⁶³ Meine Töchter⁶⁴, seindt wegen großer kälde, undt daß man geförchtet, Sie möchten krank werden, (weil sie *delicat*⁶⁵, undt sehr Sommerhaftig bekleidet) zu hause geblieben.

Extra zu Mittage, den hofprediger, Menzelium⁶⁶ gehabt.

Die Nachmittagßpredigt, hat müßen eingestellt werden, weil der Diaconus⁶⁷ Jonius⁶⁸, seine allte krankheit, am Schengkel wiederbekommen. Gott wolle ihn restituiren⁶⁹.

*Nota Bene*⁷⁰ [:] Jch erwachte diesen Morgen, in lieblicher Harmonia⁷¹: auß dem 128 psalm: Du wirst auch endtlich sehen: kindßkinder⁷², undt darzu, Jsraels sachen stehen; in gutem fried' und ruhe! Faxit Deus Misericors! & Omipotens!⁷³

[[384r]]

Andreas⁷⁴ Koch, so mit unß, anno 1648⁷⁵ in hollstein⁷⁶ wahr, hat sich bey mir selbst præsentiret, undt referiret: von des Obersten Mario⁷⁷ Sehligers Tode, von der gewesenen Regina Bohemiae⁷⁸, vom graven von Stirumb⁷⁹⁸⁰, vom Schwedischen⁸¹ Ambassador⁸² Spiringk⁸³; von Schwedenreich,

60 *Übersetzung*: "und hat mir viele gute Dinge von den Grundsätzen der Kunst der Medizin anvertraut. Aber unter anderem eine große Veränderung des Lebens, die ich noch nicht glauben kann!"

61 *Übersetzung*: "des Januar"

62 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

63 *Übersetzung*: "mit den Söhnen usw."

64 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

65 *Übersetzung*: "empfindlich"

66 Menzelius, Johann (1596-1671).

67 *Übersetzung*: "Diakon"

68 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

69 restituiren: (gesundheitlich) wiederherstellen.

70 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

71 *Übersetzung*: "Harmonie"

72 Ps 128

73 *Übersetzung*: "Der mitleidige und allmächtige Gott gebe es!"

74 N. N., Andreas (4).

75 *Übersetzung*: "im Jahr 1648"

76 Holstein, Herzogtum.

77 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

78 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

79 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Georg Ernst, Graf von (1593-1661).

80 Identifizierung unsicher.

81 Schweden, Königreich.

82 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

vom Obersten Ferentz⁸⁴, im Saß von Gent⁸⁵, von Norwegen⁸⁶, wo? undt wie? er gewesen, undt gediehnet? *perge*⁸⁷ <Von Fürst Johannsen⁸⁸, ein höflich schreiben, gratulando⁸⁹.>

Schreiben von Madame⁹⁰, von Gohta⁹¹, durch einen expreßen lackayen. Sie gedengken, gegen Mittwochß, (wilß Gott,) wiederzukommen!

05. Januar 1652

› den 5^{ten}: Ianuarij⁹²; 1652. {Graphisch nicht darstellbares (spiralartiges) Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.} *perge*⁹³

Die avisen⁹⁴, von Erffurd⁹⁵ melden:

Daß alles, von Außlendischen Potentaten, mit Legationen, dem Engellischen neuen Parlament⁹⁶, sich submittire⁹⁷, undt gleichsam, vor ihnen, sich förchte! Res mira!⁹⁸ außer Frangreich⁹⁹, undt hollandt¹⁰⁰, welche sich, wieder die Engelländer, undt Spannier¹⁰¹, stargk rüsten, undt armiren. General Cromwell¹⁰², beütt seine Tochter¹⁰³, durch Mittelßpersonen, dem Könige¹⁰⁴ ahn, So wolle er ihn, bey den Königreichen, Engelland¹⁰⁵ und Schottland¹⁰⁶, manuteniren¹⁰⁷. *perge*¹⁰⁸

[[384v]]

83 Silfvercrona, Peter (ca. 1595-1652).

84 Ferenz, Enno (1599-1658).

85

86 Norwegen, Königreich.

87 *Übersetzung*: "usw."

88 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

89 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

90

91 Gotha.

92 *Übersetzung*: "des Januar"

93 *Übersetzung*: "usw."

94 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

95 Erfurt.

96 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

97 submittiren: unterwerfen.

98 *Übersetzung*: "eine sonderbare Sache!"

99 Frankreich, Königreich.

100 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

101 Spanien, Königreich.

102 Cromwell, Oliver (1599-1658).

103 Infrage kommen Bridget, Mary oder Frances.

104 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

105 England, Commonwealth von.

106 Schottland, Königreich.

107 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

108 *Übersetzung*: "usw."

In Franckreich¹⁰⁹, hat der König¹¹⁰, viel volck¹¹¹ verlohren, undt gute officirer. Cardinal Mazarinj¹¹² aber, wirbt stargk. herr omnes¹¹³ ist schwürig, durch gantz Frankreich will die anlagen abgeschafft haben, zu Paris¹¹⁴ haben Sie den Obersten Financier¹¹⁵ umbbringen wollen, der sich dann, kümmerlich salviret¹¹⁶.

Zu Madrill¹¹⁷, ist der Kayserliche¹¹⁸ ordinarij¹¹⁹ Ambassador¹²⁰ Marquis de Grana¹²¹, und wenig Tage hernacher zu Wien¹²², sein Sohn¹²³, verstorben. An des graven von Martinitz¹²⁴, stelle, ist der Fürst von Lobkowitz¹²⁵, zum Böhmischen¹²⁶ Cantzler, und an des graf Schlicken¹²⁷, stelle, der Feldtmarschall grave von Buchheim¹²⁸, zum Kayserlichen¹²⁹ kriegsrahts præäsidenten, verordnet. Es ist ein Currirer nach Rom¹³⁰, geschickt, vor Landgraf Friederichen, von heßen, Darmstadt¹³¹, den Cardinalshut, zu begehren.

Am Rhein¹³², wirdt sehr inquiriret¹³³, wer eigentlich, den anschlag auf die Festung Ryßelsheim¹³⁴, habe machen helfen, es sitzen destwegen, unterschiedtliche personen, gefangen. perge¹³⁵

[[385r]]

Schreiben, undt gratulationes¹³⁶, von Deßaw¹³⁷, Cöhten¹³⁸, undt Rotembergk¹³⁹; empfangen.

109 Frankreich, Königreich.

110 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

111 Volk: Truppen.

112 Mazarin, Jules (1602-1661).

113 *Übersetzung*: "Pöbel"

114 Paris.

115 La Vieuville, Charles, Duc de (ca. 1581/83-1653).

116 salviren: retten.

117 Madrid.

118 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

119 *Übersetzung*: "ordentliche"

120 Ambassador: Gesandter, Botschafter.

121 Carretto, Francesco Antonio del (1590-1651).

122 Wien.

123 Carretto, Ferdinando del (1616-1651).

124 Borzita von Martinitz, Georg Adam (1602-1651).

125 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

126 Böhmen, Königreich.

127 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

128 Puchheim, Johann Christoph, Graf von (1605-1657).

129 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

130 Rom (Roma).

131 Hessen-Darmstadt, Friedrich, Landgraf von (1616-1682).

132 Rhein, Fluss.

133 inquiriren: ermitteln, prüfen, untersuchen.

134 Rüsselsheim am Main.

135 *Übersetzung*: "usw."

136 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

137 Dessau (Dessau-Roßlau).

138 Köthen.

139 Rotenburg an der Fulda.

Victualien von Ballenstedt¹⁴⁰, abermalß ahnkommen.

Nostre grand chien, (appellè Ladron) a fort hurlè une couple de jours, en çá, sûr tout, ce mattin, a la cour, & cela n'at il point fait, par famine, ni par la souffrance dü froid, ains par ün caprice cachè, de sorte qu'on a estè contraint, a l'enfermer. Cela denote quelque chose, ou a moy, ou a mon fils¹⁴¹, ou a celuy quj l'a nourry. Le bon Dieü, vueille divertir, tous mauvais augüres, & presages, & plüs encores, tous malheurs! car ie sens aussy, beaucoup d'alteration, en mès pensèes, et prefigurèes propositions!¹⁴²

06. Januar 1652

σ den 6. Ianuarij¹⁴³; 1652. <3 Regum¹⁴⁴>.

<Nix.¹⁴⁵>

In die kirche, cum liberis^{146 147}, vormittagß.

Extra zu Mittage, den CammerRaht¹⁴⁸, gehabt. Item¹⁴⁹: die Rindtorfinn¹⁵⁰. perge¹⁵¹

Einenn hauffen, gratulationes¹⁵², zum Newen iahr, per Lejptzig^{153 154}, entfangen.

Die avisen¹⁵⁵, haben sich auch, eingestellt, & i'ay fait, dès nouveaux desseings! Dieü les vueille benir! & fortüner!¹⁵⁶

140 Ballenstedt.

141 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

142 *Übersetzung*: "Unser großer Hund (genannt Ladron) hat seit ein paar Tagen sehr stark geheult, vor allem heute Morgen im Hof, und das weder aus Hunger noch dem Erleiden von Kälte, sondern aus einer verborgenen Laune heraus, so dass man gezwungen war, ihn einzusperren. Das zeigt etwas an, entweder für mich oder für meinen Sohn oder für denjenigen, der ihn gefüttert hat. Der liebe Gott möge alle bösen Omen und Vorzeichen abwenden und noch mehr alle Unglücke, denn ich spüre auch viel Änderung in meinen Gedanken und erahnten Wahrheiten!"

143 *Übersetzung*: "des Januar"

144 Dreikönigstag (Tag der Erscheinung des Herrn = Epiphania): Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar).

145 *Übersetzung*: "Schnee."

146 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688); Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1640-1704); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

147 *Übersetzung*: "mit den Kindern"

148 Mechovius, Joachim (1600-1672).

149 *Übersetzung*: "Ebenso"

150 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

151 *Übersetzung*: "usw."

152 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

153 Leipzig.

154 *Übersetzung*: "über Leipzig"

155 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

156 *Übersetzung*: "und ich habe neue Pläne gemacht. Gott möge sie segnen und glücken lassen!"

[[385v]]

Die avisen¹⁵⁷, bringen:

Das *Doctor* Luthers¹⁵⁸ bildt, alß man von dem grewel der verwüstung, geprediget, in einem Weymarischen¹⁵⁹ dorf, geschwitzt, undt wunderzeichen gethan, (ut ajunt!¹⁶⁰)

Item¹⁶¹: daß der Kayser¹⁶² krank, undt sehr alteriret¹⁶³ worden, wegen etzlicher unfälle, so sich bey aufrichtung des Theatrj¹⁶⁴, zun Turnieren, zugetragen, zu Wien¹⁶⁵.

Item¹⁶⁶: daß wegen der festung Rißelßheim¹⁶⁷, (darauf der Landtgraf Fritz¹⁶⁸ mit hülfe der Lottringer¹⁶⁹, einen anschlag, wieder seinen eigenen bruder *Landgraf* Geörgen¹⁷⁰ gehabt) scharf inquiriret¹⁷¹ wirdt, undt viel eingezogen¹⁷². Chur Meintz¹⁷³, hat sich in dieser Sache, heroisch, undt aufrichtig erwiesen. wie auch, die Stadt Frangkfurth¹⁷⁴!

In Engellandt¹⁷⁵, continuiren¹⁷⁶, die bösen executiones¹⁷⁷, die absolute gewaltt deß Cromwells¹⁷⁸, die erwartung der legationen, der Todt, des generals Ireton¹⁷⁹ in Jrrlandt¹⁸⁰, [[386r]] die progreßen aldar, der Engelländer¹⁸¹, undt die Tapfere resistenz der trewen Jrrländer¹⁸². hingegen, sol Schottlandt¹⁸³, (außer der wolmeinenden Geistlichen) mehrentheils, Cromwellisch¹⁸⁴ gemacht sein.

157 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

158 Luther, Martin (1483-1546).

159 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

160 *Übersetzung*: "wie sie sagen!"

161 *Übersetzung*: "Ebenso"

162 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

163 alteriren: aus der Fassung bringen, erschrecken, aufregen.

164 *Übersetzung*: "Theaters"

165 Wien.

166 *Übersetzung*: "Ebenso"

167 Rüsselsheim am Main.

168 Hessen-Darmstadt, Friedrich, Landgraf von (1616-1682).

169 Lothringen, Herzogtum.

170 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

171 inquiriren: ermitteln, prüfen, untersuchen.

172 einziehen: verhaften.

173 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

174 Frankfurt (Main).

175 England, Commonwealth von.

176 continuiren: (an)dauern.

177 *Übersetzung*: "Hinrichtungen"

178 Cromwell, Oliver (1599-1658).

179

180 Irland, Königreich.

181 England, Commonwealth von.

182 Irland, Königreich.

183 Schottland, Königreich.

184 Cromwell, Oliver (1599-1658).

In Frangkreich¹⁸⁵, sol die Königliche¹⁸⁶ armèe etwaß geschlagen sein, iedoch, der Mazzarinj¹⁸⁷, (welcher zwar auß newe bandjsiret¹⁸⁸,) forthgehen, zum secours¹⁸⁹. Der Printz von Condè¹⁹⁰, stärkt sich, mit Spannischen¹⁹¹ secours¹⁹², will doch guht Frantzösisch bleiben.

Barcellona¹⁹³ defendiret¹⁹⁴ sich noch, gegen die Spannischen.

Die Frantzosen, auf der See, haben zwey Venezianische¹⁹⁵ undt ein Genueser¹⁹⁶ Schiff, mit großem reichthumb, undt vornehmen herren, erobert. Die restitution, wirdt innstendig gesucht. Die gemeine zu Genua¹⁹⁷ tumultujret¹⁹⁸ darüber, undt ermordet die Frantzosen.

Die banditen, in Abruzzo^{199 200}, handeln grawsam, werden vom ViceRè²⁰¹ von Napolj²⁰², verfolgt, gesucht, gedempft, undt gestraft. Der Pabst²⁰³, will Landgraf Fritzen, von Darmstadt²⁰⁴, einen Cardinalshut geben.

[[386v]]

Die Türgken²⁰⁵ suchen numehr, ein armistitium²⁰⁶ bey den Venezianern²⁰⁷, weil ihnen, eine provintz in Arabien²⁰⁸, abgefallen zu den Persianern²⁰⁹. Die Venetj²¹⁰ aber, wollen vollkommenen frieden, undt restitution aller abgenommenen örther haben. General Foscolo²¹¹, sol die Insel Tenedos²¹² erobert haben.

185 Frankreich, Königreich.

186 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

187 Mazarin, Jules (1602-1661).

188 bandisiren: verbannen.

189 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

190 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

191 Spanien, Königreich.

192 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

193 Barcelona.

194 defendiren: verteidigen.

195 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

196 Genua, Republik (Repubblica di Genova).

197 Genua (Genova).

198 tumultuiren: sich empören, meutern, unruhig/auführerisch sein.

199 Abruzzan (Abruzzo).

200 *Übersetzung*: "in den Abruzzan"

201 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. (1597-1658).

202 Neapel, Königreich.

203 Innozenz X., Papst (1574-1655).

204 Hessen-Darmstadt, Friedrich, Landgraf von (1616-1682).

205 Osmanisches Reich.

206 *Übersetzung*: "Waffenstillstand"

207 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

208 Arabien.

209 Persien (Iran).

210 *Übersetzung*: "Venezianer"

211 Foscolo, Leonardo (1588-1660).

212 Tenedos (Bozcaada), Insel.

Ein Schwedischer²¹³ Gesandter²¹⁴, ist zu Madrill²¹⁵, herrlich angenommen, gehalten, undt abgefertiget worden, mit präsenten.

Polen²¹⁶ wirdt aufm ReichsTage zu Warschaw²¹⁷, gewaltige laudes²¹⁸ geben, ihrem Könige²¹⁹, ihrer Tapferen Ritterschaft, item²²⁰: Ianusio Radzivil²²¹, auch andern so sich Tapfer, im kriege verhalten, allein Chmielinsky²²² tractiret²²³ noch, heimlich, mit Tartarn²²⁴, undt Türcken, neue kriege.

Salmasius²²⁵; ist auß Schweden, wieder nacher hamburgk²²⁶, kommen.

General Königßmarck²²⁷ sol unsinnig worden sein.

General hofkirchen²²⁸, gehet zu Chur Brandenburg²²⁹ undt Lottringen²³⁰ perge²³¹

[[387r]]

Die waßerergießungen, sollen in Spannien²³² undt Frangreich²³³, schaden gethan haben, sonderlich zu Bilbao²³⁴.

<Die Lottringer²³⁵, vagiren, noch umb Birckenfeldt²³⁶, herumb, undt an der Mosel²³⁷.>

Nachmittags wiederumb zur kirche, in Magister Menzelij²³⁸ predigt, auß dem 65. psalm²³⁹.

Alß wir hinein zogen, fieng es ahn, zu thawen. Alß wir herauß fuhren, frohre es wieder, so hartt, daß auch eißzapfen, an den dächern zu sehen, wahren. Omnis subita mutatio, periculosa!²⁴⁰

213 Schweden, Königreich.

214 Palbitzki, Matthias (1623-1677).

215 Madrid.

216 Polen, Königreich.

217 Warschau (Warszawa).

218 *Übersetzung*: "Lobpreisungen"

219 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

220 *Übersetzung*: "ebenso"

221 Radziwill, Janusz (2), Fürst (1612-1655).

222 Chmelnyzkyj, Bohdan Mychajlowytsch (1595-1657).

223 tractiren: (ver)handeln.

224 Krim, Khanat.

225 Saumaise, Claude de (1588-1653).

226 Hamburg.

227 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von (1600-1663).

228 Hofkirchen, Lorenz von (1606-1656).

229 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

230 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

231 *Übersetzung*: "usw."

232 Spanien, Königreich.

233 Frankreich, Königreich.

234 Bilbao.

235 Lothringen, Herzogtum.

236 Birkenfeld.

237 Mosel, Fluss.

238 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

239 Ps 65

240 *Übersetzung*: "Jede plötzliche Veränderung ist gefährlich!"

J'ay congediè, ce soir, mon fils *Viktor Amadeus*²⁴¹ [.] Dieü le vueille conserver, benir! & proteger. Le coeur, m'a fait mal, a le quitter. Le bon Dieü; me le vueille rendre! en santè, & bonne disposition! avec bonheur.²⁴² *perge*²⁴³

07. Januar 1652

ø den 7^{ten}: Ianuarij²⁴⁴; 1652.

<Thauwetter.>

Mein Sohn, Victor Amadeus²⁴⁵, ist heütte forth, im Nahmen, der *Heiligen* Dreyeinigkeitt, die wolle ihn, geleitten, glügk, Segen, undt succeß²⁴⁶, verleyhen! mit gesundtheitt fristen! auch sicher, durch die *Heiligen* Engell hin: undt her, führen.

heütte gehet der liebe Sohn, auff Ballenstedt²⁴⁷ zu!

[[387v]]

Mon petit Charles Ürsin²⁴⁸, se plaint, d'estre si fort vexè, en son logis, dès Phantosmes. *et cetera*
Dieu le vueille tø delivrer! de ce tourment!²⁴⁹

Die Schwester, Frewlein Dorothea Bathildis²⁵⁰, ist von Cöhten²⁵¹, anhero²⁵² kommen, undt hat sich meiner wiederkunft, sehr erfrewet. *perge*²⁵³ Gott lob! undt dank! allerseitß wolstandes! der helfe unß ferner, mit gnaden!

Geörge Ackers²⁵⁴, welcher vor 15 wochen, mit Pfaltzgrave Ruprechten²⁵⁵, in der *Spannischen* See, schifbruch gelitten, undt vorgibt, er habe müßen sein weib²⁵⁶, undt kindt²⁵⁷, im elendt, in

241 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

242 *Übersetzung*: "Ich habe heute Abend meinen Sohn Viktor Amadeus den Abschied gegeben. Gott möge in bewahren, segnen und beschützen. Das Herz hat mir weh getan, ihn zu verlassen. Der liebe Gott möge ihn mir in Gesundheit und guter Verfassung mit Glück zurückgeben!"

243 *Übersetzung*: "usw."

244 *Übersetzung*: "des Januar"

245 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

246 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

247 Ballenstedt.

248 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

249 *Übersetzung*: "Mein kleiner Karl Ursinus klagt, in seiner Unterkunft so sehr von Gespenstern geplagt zu werden usw. Gott möge ihn von dieser Qual befreien!"

250 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

251 Köthen.

252 Bernburg.

253 *Übersetzung*: "usw."

254 Acker, Georg.

255 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

256 Acker (1), N. N..

257 Acker (2), N. N..

Engellandt²⁵⁸ sitzen laßen, (weil daß Schiff sein, undt er des Königes²⁵⁹, Trewer diehner gewesen) hat sich præsentiret. Bittet umb beyStewer! undt hat mir vielerley referiret *perge*²⁶⁰

Schreiben, von Plötzkaw²⁶¹, wie auch, von häringen²⁶², von Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin²⁶³, & de sès Vastes desseins²⁶⁴.

08. Januar 1652

☞ den 8^{ten}: Ianuarij²⁶⁵; 1652.

<gelinde wetter.>

Depesche, nacher Wirtzburgk²⁶⁶; eine Andere, nacher Ballenstedt²⁶⁷. Gott gebe *succeß*²⁶⁸, zu beyderley! Item²⁶⁹: nacher Plötzkaw²⁷⁰, undt häringen²⁷¹! Gott wende alle eingewurtzelte, böse Avaritiam²⁷², undt Prodigalitem²⁷³!

[[388r]]

Am heüttigen postTage, seindt briefe geschrieben worden.

09. Januar 1652

☞ den 9^{ten}: Ianuarij²⁷⁴; 1652.

<gelinde wetter.>

<1 hasen, hetzen laßen.>

Der Hanß Schinckel²⁷⁵, hat sich abermahl wieder eingefunden, weil er zu Plötzkaw²⁷⁶, dilatorisch beantwortett worden.

258 England, Commonwealth von.

259 Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

260 *Übersetzung*: "usw."

261 Plötzkau.

262 Heringen (Helme).

263 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

264 *Übersetzung*: "und von ihren umfangreichen Plänen"

265 *Übersetzung*: "des Januar"

266 Würzburg.

267 Ballenstedt.

268 *Succeß*: Erfolg, glücklicher Ausgang.

269 *Übersetzung*: "Ebenso"

270 Plötzkau.

271 Heringen (Helme).

272 *Übersetzung*: "Habgier"

273 *Übersetzung*: "Verschwendung"

274 *Übersetzung*: "des Januar"

275 Schinckel, Johann (geb. 1628).

276 Plötzkau.

Mein Carolus Ursinus²⁷⁷, hat vor die numehr 6^{te} vertretung, seines Schengkelß, undt vor erfrorene zehen, (*salvo honore*²⁷⁸) den Balbirer²⁷⁹, hanß Wentzel Rohte²⁸⁰, gebrauchtt. Gott gebe, zu glück! succeß²⁸¹ ! undt gedeyen!

A spasso²⁸² vormittags, in gelindem wetter, das eiß, auf der Sahle²⁸³, zu sehen, den garten, undt andere örther, in der Oeconomia²⁸⁴.

Briefe vom vetter Ernst Gottlieb²⁸⁵, von Plötzkau Jtem²⁸⁶: vom Fürst Augusto²⁸⁷ daß der häringische²⁸⁸ bohte mit ungestümb, hinweg geilet, undt also die schreiben, an *Meine herzlieb(st)e gemahlin*²⁸⁹, nicht mitgenommen.

Doctor Fischer²⁹⁰, ist bey Mir gewesen.

Meine *Freundliche herzlieb(st)e Gemahlin*, schreibet, <abermals> von häringhen, an Mich, undt gedengkt, das Sie verhoften {sonntags}, (wilß Gott) in der Stille, alhier zu Bernburg²⁹¹ zu sein. Gott gebe! mit liebe!

[[388v]]

Schreiben von Ballenstedt²⁹², undt von Meinem Sohn, *Viktor Amadeus*²⁹³ welcher in sehr bösem wetter, undt wege, weiter gezogen. Gott wolle ihn geleiten!

Noirmont²⁹⁴, ist von Rhosenburg^{295 296} [,] Cöhten²⁹⁷, undt Deßaw²⁹⁸, wiederkommen, ayant entamè, sès expéditions resoliüement²⁹⁹, undt hat ein wildes Schwein, vor geldt, mitgebracht. Ô Dieü, aydes moy!³⁰⁰

277 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

278 *Übersetzung*: "unbeschadet der Ehre"

279 Balbirer: Barbier.

280 Rothe, Johann Wenzel (gest. nach 1666/vor 1698).

281 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

282 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

283 Saale, Fluss.

284 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

285 Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von (1620-1654).

286 *Übersetzung*: "ebenso"

287 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

288 Heringen (Helme).

289 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

290 Fischer, Levin.

291 Bernburg.

292 Ballenstedt.

293 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

294 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

295 Groß Rosenburg.

296 Identifizierung unsicher.

297 Köthen.

298 Dessau (Dessau-Roßlau).

299 *Übersetzung*: "nachdem er seine Verrichtungen entschlossen aufgenommen hatte"

300 *Übersetzung*: "Oh Gott, hilf mir!"

10. Januar 1652

ᵇ den 10^{ten}: Ianuarij³⁰¹; 1652.

Mein kleiner Carolus Ursinus³⁰², hat einen stargken brustcatharr, undt hußten bekommen. Gott seye ihm gnedig! und erbarme sich seiner, väterlich! Die geschwinde enderung des wetters, undt der gesterige böse Morgennebel, mögen auch darzu geholffen haben. *perge*³⁰³

Doctor Fischer³⁰⁴, der *Medicus*³⁰⁵, ist erfordert, undt bey der malzeit, behalten worden.

Le *Docteur* craint, que le petit, ait la fievre. Il a de la chaleür, & sa poitrine, est remplie de catharres! Dieü le delivre; de tot mal! & luy rende; sa santé! par sa *Sainte* grace; et benediction!³⁰⁶

Abermahlige post von Ballenstedt³⁰⁷, daß Meine *herzlieb(st)e* gemahlin³⁰⁸, mitt Mühe, zu Gernroda³⁰⁹, ankommen.

11. Januar 1652

[[389r]]

⊙ den 11^{ten}: Ianuarij³¹⁰; 1652.

<Regen. Schnee.>

Mein Carolus Ursinus³¹¹, hat diese Nacht, zwahr wieder, heißerkeitt, röcheln, undt catharros³¹², auf der brust, gefühlet, iedoch, hat Gott noch gnade verliehen, es zu überwinden. Er seye davor gelobet, undt gepreiset!

Daß waßer wächßet sehr. Gestern, ist die Sahle³¹³ 2½ ellen hoch wieder gewachßen. Man fehret über die Reese³¹⁴, mit kähnen!

301 *Übersetzung*: "des Januar"

302 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

303 *Übersetzung*: "usw."

304 Fischer, Levin.

305 *Übersetzung*: "Arzt"

306 *Übersetzung*: "Der Arzt fürchtet, dass der kleine das Fieber habe! Er hat die Hitze und seine Brust ist voll von Katarrhen. Gott erlöse ihn von allem Übel und gebe ihm seine Gesundheit zurück durch seine heilige Gnade und seinen Segen!"

307 Ballenstedt.

308 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

309 Gernrode.

310 *Übersetzung*: "des Januar"

311 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

312 *Übersetzung*: "Katarrhe"

313 Saale, Fluss.

314 Röße, Fluss.

In die kirche vormittags cum sorore Dorothea Bathilde³¹⁵ & filia Angelica^{316 317}.

Schreiben von Ratzeburgk³¹⁸ gratulando³¹⁹.

Extra zu Mittage, gehabt, die Rindtorfinn³²⁰, Doctor Fischern³²¹, Magister Menzelium³²², undt Tobias Steffek von Kolodey³²³ et cetera

Mein kleiner Carll, jst zu Mittage, wieder recidiret³²⁴, Gott helfe, auß nöhten! undt krankheiten!

Nachmittagß cum sorore, & filia Angelika³²⁵ wieder in die kirche, undt predigt, des Diaconj³²⁶ Jonij³²⁷;

12. Januar 1652

» den 12^{ten}: Ianuarij³²⁸; 1652.

<Frost.>

Mein kleiner³²⁹, hat heütte in meiner kammer, geschlafen, (damit er nicht, über den kalten gang des abendts in die lufft gehen dörfte³³⁰, undt hat zwahr, die Nacht gehustet, iedoch leidlich. Gott helfe ferner, mit gnaden zu voriger beßerung, undt völligen restitution!

[[389v]]

Die Erffurter³³¹ angekommene avisen³³², melden:

Daß der gelehrte Crocius³³³ zu Caßel³³⁴, Landgraf Ernsten³³⁵ zwahr, wol geantwortett, es hette aber nichts verfangen noch helfen wollen, Sondern an der 3 Könige Tage³³⁶, Newes

315 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

316 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

317 *Übersetzung*: "mit der Schwester Dorothea Bathilde und der Tochter Angelika"

318 Ratzeburg.

319 *Übersetzung*: "mit Beglückwünschung"

320 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

321 Fischer, Levin.

322 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

323 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

324 recidiren: rückfällig werden.

325 *Übersetzung*: "mit der Schwester und Tochter Angelika"

326 *Übersetzung*: "Diakons"

327 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

328 *Übersetzung*: "des Januar"

329 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

330 dürfen: müssen.

331 Erfurt.

332 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

333 Crocius, Ludwig (1586-1653/55).

334 Kassel.

335 Hessen-Rheinfels, Ernst, Landgraf von (1623-1693).

336 Dreikönigstag (Tag der Erscheinung des Herrn = Epiphania): Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar).

kalenders, wehre<hette> dieser Landgrave zu Cölln³³⁷, sampt seiner gemahlin³³⁸, (alß der Churfürst³³⁹ die Meße gehalten,) von dem Grafen zu Königbeck³⁴⁰ die articulos fidei Catholicorum Romanensium³⁴¹, kniehende ahngehöret, hernacher öffentliche Profession³⁴², gethan, darauf ihm viel glückwüntzschung beschehen, a terræ huius seculj filiis³⁴³, undt hat Chur Cölln, selber, dißmahl, seine erste Meße celebriret.

Zu Rom³⁴⁴, sol ein hertzogk von Lünenburgk³⁴⁵, alda revociren, undt siehet man, daß an itzo bey manchen erhalten wirdt, waß man mit kriegesmacht, nicht gewinnen, noch damit durchdringen hat können. Proh dolor!³⁴⁶ Gott erbarme es! undt stewre dem Abfall, gnediglich! Es sollen auch viel nobiles³⁴⁷, undt Barones³⁴⁸, folgen. Aber, es heißt: sie wahren nicht von unß, etcetera Sonst, wehren sie, bey unß, blieben! Patientia!³⁴⁹

Es wirdt auch avisiret, alß wann die itzigen drey gebrüdere Landgraven zu Heßen³⁵⁰, vorhabens wehren, Landgrave Wilhelmen³⁵¹ an dem Kayserlichen³⁵² hofe, zu verklagen, das er ihnen, alß sociis fœderis³⁵³, nicht auch [[390r]] ihren Theil, geben wollen, an denen in wehrendem kriege, eingehabenen contributionen, item³⁵⁴: an denen, zur satisfaction bekommenen landen, undt sol auch albereitt, am Kayserlichen³⁵⁵ hofe ahnhengig sein, dergleichen puncten mehr, in der Feder, sein mögen, der erfolg, ist Gott bekandt!

In Frangkreich³⁵⁶, währet die Discordia³⁵⁷ noch, undt kömmet numehr, ad extrema³⁵⁸. Der König³⁵⁹, hat den Cardinal Mazzarinj³⁶⁰, nicht allein berufen, ihme volck³⁶¹ mittzubringen, Sondern, schickt

337 Köln.

338 Hessen-Rheinfels, Maria Eleonora, Landgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Hohensolms (1632-1689).

339 Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von (1621-1688).

340 Königsegg-Rothenfels, Berthold, Graf von (1593-1663/64).

341 *Übersetzung*: "die römisch-katholischen Glaubensartikel"

342 Profession: (öffentliches) Bekenntnis, Gelübde.

343 *Übersetzung*: "von den Kindern der Erde dieses Zeitalters"

344 Rom (Roma).

345 Braunschweig-Calenberg, Johann Friedrich, Herzog von (1625-1679).

346 *Übersetzung*: "Ach Kummer!"

347 *Übersetzung*: "Adlige"

348 *Übersetzung*: "Freiherren"

349 *Übersetzung*: "Geduld!"

350 Hessen-Eschwege, Friedrich, Landgraf von (1617-1655); Hessen-Rheinfels, Ernst, Landgraf von (1623-1693); Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von (1607-1658).

351 Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von (1629-1663).

352 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

353 *Übersetzung*: "Bundesgenosse"

354 *Übersetzung*: "ebenso"

355 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

356 Frankreich, Königreich.

357 *Übersetzung*: "Uneinigkeit"

358 *Übersetzung*: "zum Äußersten"

359 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

360 Mazarin, Jules (1602-1661).

361 Volk: Truppen.

ihm auch noch, gelder, wormitt das Parlament zu Paris³⁶², undt viel Printzen, übel zufrieden³⁶³, undt ahn alle andere Parlamenten³⁶⁴, undt Provintzien³⁶⁵, ordre³⁶⁶ geschickt, den Cardinal, mit seinen völkgern, nicht paßiren zu laßen, weniger vorschub zu thun. Doferne der König, sich nicht vorsiehet, undt von dergleichen consiliis³⁶⁷, ableßet, hat er das exempel, an dem Könige in Engellandt³⁶⁸, wie es ihm, (etzlicher Frantzosen spargiren³⁶⁹ nach) ergehen köndte? Der Printz von Condè³⁷⁰, hat viel favoriten, undt findet beystandt, ist auch, dem Harcourt³⁷¹, gewachßen. Jm Sommer dörfte man viel erfahren, so man an itzo sich nicht einbildet. Es scheint, der hertzogk von Orleans³⁷², wolle auch wieder zu felde gehen, undt vielleicht selbsten, dem Cardinal, sich opponiren. Jns Königs läger, ist große Thewrung, undt [[390v]] viel pferde, müßen hungers sterben.

In Engellandt³⁷³, seindt viel Ambassadeürs³⁷⁴ ankommen, darundter auch die holländischen³⁷⁵, zu Londen³⁷⁶ glücklich arriviret³⁷⁷. Allein, es werden, biß zu ihrer wiederkunft, durch gantz hollandt³⁷⁸, alle Engellischen Schiffe angehalten, umb zu sehen, wie sich, die tractaten³⁷⁹ ahnlaßen wollen, undt ob man, zu einem verbündtnuß, oder kriege, kommen werde? undt dörfte solcher gestalt, die handlung, von der See, wiederumb auß Italien³⁸⁰, durch die Schweitz³⁸¹ in Teützschlandt³⁸², kommen, aldieweil solche bißhero, durch hamburgk³⁸³, auß Italien kommen, *et cetera*

Die intention des hertzojs von Lottringhen³⁸⁴, sol noch in dem Elsaß³⁸⁵, sich einzuquartieren, gemeinet sein. hingegen, hat der Frantzösische³⁸⁶ Gouverneur³⁸⁷ zu Briesach³⁸⁸, an alle

362 Parlement de Paris.

363 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

364 Parlement de Bordeaux; Parlement de Bretagne (Parlement de Rennes); Parlement du Dauphiné (Parlement de Grenoble); Parlement de Dijon; Parlement de Metz; Parlement de Navarre et de Béarn (Parlement de Pau); Parlement de Normandie (Parlement de Rouen); Parlement de Provence (Parlement d'Aix); Parlement de Toulouse.

365 Angoumois; Anjou; Aunis; Auvergne; Béarn; Beaujolais; Berry; Boulonnais; Bourbonnais; Bourgogne; Bretagne; Champagne; Dauphiné; Foix, Provinz; Forez; Gascogne; Guyenne; Île-de-France; Labourd; Languedoc; Limousin; Lyonnais; Maine; Marche; Metz, Hochstift; Navarra (Basse Navarre), Königreich; Normandie; Orléanais; Perche; Périgord; Picardie; Poitou; Provence; Roussillon; Saintonge; Soule; Toul, Hochstift; Touraine; Verdun, Hochstift.

366 *Übersetzung*: "befehl"

367 *Übersetzung*: "Ratschlüssen"

368 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

369 spargiren: ausstreuen, ausbreiten.

370 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

371 Lorraine, Henri (2) de (1601-1666).

372 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

373 England, Commonwealth von.

374 *Übersetzung*: "Botschafter"

375 Cats, Jacob (1577-1660); Perre, Paulus van de (ca. 1598-1653); Schaep, Gerard Pietersz. (1599-1655).

376 London.

377 arriviren: ankommen, eintreffen.

378 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

379 Tractat: Verhandlung.

380 Italien.

381 Schweiz, Eidgenossenschaft.

382 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

383 Hamburg.

384 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

385 Elsass.

386 Frankreich, Königreich.

umbliegende örther, patenten³⁸⁹ geschickt, innhalts: daß er alle die iehnigen, mit Feuer, undt Schwertt, verfolgen wolle, welche ihnen paß, oder vorschub, geben würden, gleichwol geben die Lottringher³⁹⁰ vor, daß Sie expresse ordre³⁹¹ haben, sich an den Frantzosen, nicht feindtlich, zu vergreifen, alldieweil [[391r]] ihr hertzogk³⁹² mit Frangkreich³⁹³, auf 6 Monat, einen Stillestand³⁹⁴, geschloßen hette.

Die Currirer, welchen *herr* Vollmar³⁹⁵, mit der ChurPfaltzischen³⁹⁶, endtlichen resolution, nacher Wien³⁹⁷, geschickt, *Kayserliche*³⁹⁸ ratification, abzuholen, ist wiederkommen. Seine expedition ist noch, in geheim, doch wirdt die reolution gar guht zu sein, verhofft, zumahl *herr* Volmar, bey abfertigung des Currirs, solches vertröset.

Zu Wien, haben sich, die *Kayserliche* Mayestät sehr unpaß befunden, Gott verhüte des Todesfall<! >, Sonst möchte es im Reich³⁹⁹, zumahl itziger zeit, einen gefährlichen, bösen zustandt, gewinnen. *perge*⁴⁰⁰

Extra zu Mittage, den Diaconum⁴⁰¹ Ionium⁴⁰², undt *Jakob Ludwig* Schwartzberger⁴⁰³ gehabt.

J'ay fait dès depeches d'importance. Dieü, les benie! & donne progréz! affin que la glace, ne l'empesche!⁴⁰⁴

Daß grundteiß, gehet heütte abermal, auf der Sahle⁴⁰⁵, also: daß es, gar schwehr, überzupaßiren, undt heütte noch eine stargke Scholle, (alß meine leütte, undt pferde übergefahren) die Fehre gestoßen, undt von dem Sail, herundter gerißen. Will also, die überfahrt, abermals, gehemmet werden. Jch habe meine kutzschpferde zum Theil, mit Meiner Gemahlin⁴⁰⁶, zum Theil, mit meinem Sohn, Victore⁴⁰⁷ weggeschickt. Gleichwol muß man holtz, undt wasser führen, undt die Oeconomy recht versehen! Patientia! Patientia!⁴⁰⁸

387 Cassagnet, Gabriel de (gest. 1660).

388 Breisach am Rhein.

389 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

390 Lothringen, Herzogtum.

391 *Übersetzung*: "Befehl"

392 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

393 Frankreich, Königreich.

394 Stillstand: Waffenstillstand.

395 Volmar, Isaak (1582-1662).

396 Pfalz, Kurfürstentum.

397 Wien.

398 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

399 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

400 *Übersetzung*: "usw."

401 *Übersetzung*: "Diakon"

402 Jonius, Bartholomäus (1603-1657).

403 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

404 *Übersetzung*: "Ich habe wichtige Abfertigungen getan. Gott wolle sie segnen und Forankommen schenken, damit das Eis sie nicht behindere!"

405 Saale, Fluss.

406 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

407 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

13. Januar 1652

[[391v]]

σ den 13^{den}: Januarij⁴⁰⁹; 1652.

<Frost. grundteiß.>

Schreiben von Meiner *freundlichen herzlieb(st)en* Gemahlin⁴¹⁰, das sie sich noch müßten etzliche Tage, zu Quedlinburg⁴¹¹ undt zu Ballenstedt⁴¹², wegen ihrer privatsachen, aufhalten, sich excusirende.

Paulus⁴¹³ *Secretarius*⁴¹⁴, ist bey Mir, gewesen, in jimportantissimis⁴¹⁵, vormittage.

Nachmittage, seindt undterschiedliche briefe undt gratulationes⁴¹⁶ zum *Neuiahr*, ankommen, von Weymar⁴¹⁷, Caßel⁴¹⁸, Berlin⁴¹⁹, Dreßen⁴²⁰ [!], &cetera

Die avisen⁴²¹ bringen:

Daß der Kayser⁴²², baldt nach Prag⁴²³ kommen solle.

Der Türgke⁴²⁴ movire⁴²⁵ sich stargk in Ungarn⁴²⁶.

Duca d'Amalfy⁴²⁷; solle an des verstorbenen Marchese della Grana⁴²⁸, stelle, gesandter, der *Kayserlichen Mayestät* am Spanischen⁴²⁹ hofe werden.

Die Lottrinhische⁴³⁰ armée gehe in die Pfaltz⁴³¹, undt vor Wormbß⁴³², alarmirende, die Rheinischen Chur: undt Fürsten.

408 *Übersetzung*: "Geduld! Geduld!"

409 *Übersetzung*: "des Januar"

410 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

411 Quedlinburg.

412 Ballenstedt.

413 Ludwig, Paul (1603-1684).

414 *Übersetzung*: "Der Sekretär Paul"

415 *Übersetzung*: "in höchst wichtigen Angelegenheiten"

416 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

417 Weimar.

418 Kassel.

419 Berlin.

420 Dresden.

421 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

422 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

423 Prag (Praha).

424 Osmanisches Reich.

425 moviren: bewegen, sich regen.

426 Ungarn, Königreich.

427 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

428 Carretto, Francesco Antonio del (1590-1651).

429 Spanien, Königreich.

430 Lothringen, Herzogtum.

Die evacuation Franckenthals⁴³³, hoft man noch.

Die Zürcher⁴³⁴, seindt mit den Päbstischen Eidtgenossen⁴³⁵, völlig verglichen.

Der anschlag auf Ryßelsheim⁴³⁶ macht viel verdacht.

[[392r]]

Der König in Franckreich⁴³⁷ ist zu Poitiers⁴³⁸, Seine armée sol geschlagen, undt der General Harcour⁴³⁹, vom Prince de Condè⁴⁴⁰ gefangen sein. Gleichwol, gehet des Parlaments zu Paris⁴⁴¹, declaration forth, wieder den Cardinal Mazzarinj⁴⁴², und seine bannisirung⁴⁴³. Derselbe, kehret sich aber, nicht darahn, Sondern marchiret mit volck⁴⁴⁴, nach Frankreich⁴⁴⁵ zu. Die Provintzien in Frankreich sonderlich: Britannien⁴⁴⁶, Normandie⁴⁴⁷, undt andere, thun dem Könige, ansehliche hülffen. hingegen, will der Ertzhertzogk⁴⁴⁸, dem Prince de Condè zum besten, in Piccardie⁴⁴⁹ einfallen. So stärgken sich auch, die Spannischen⁴⁵⁰, an der Garonne⁴⁵¹.

In Engellandt⁴⁵², seindt etzliche Legatj⁴⁵³, sonderlich die Schwedischen⁴⁵⁴, undt Staadischen⁴⁵⁵, magnifice⁴⁵⁶ zu Londen⁴⁵⁷, vom Parlament⁴⁵⁸, eingeholet worden. Die Staaden⁴⁵⁹ zwahr, trawen den Engelländern, nicht sehr, weil Sie ihre Schiffe, in hollandt⁴⁶⁰, verarrestiret⁴⁶¹, die Engellischen

431 Pfalz, Kurfürstentum.

432 Worms.

433 Frankenthal.

434 Zürich, Stadtstaat.

435 Freiburg im Üechtland (Fribourg), Stadtstaat; Luzern, Stadtstaat; Schwyz, Land; Unterwalden, Land; Uri, Land; Zug, Stadt und Land.

436 Rüsselsheim am Main.

437 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

438 Poitiers.

439 Lorraine, Henri (2) de (1601-1666).

440 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

441 Parlement de Paris.

442 Mazarin, Jules (1602-1661).

443 Bannisirung: Landes- oder Stadtverweis, Verbannung.

444 Volk: Truppen.

445 Frankreich, Königreich.

446 Bretagne.

447 Normandie.

448 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

449 Picardie.

450 Spanien, Königreich.

451 Garonne, Fluss.

452 England, Commonwealth von.

453 *Übersetzung*: "Gesandte"

454 Silfvercrona, Peter (ca. 1595-1652).

455 Cats, Jacob (1577-1660); Perre, Paulus van de (ca. 1598-1653); Schaep, Gerard Pietersz. (1599-1655).

456 *Übersetzung*: "prächtig"

457 London.

458 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

459 Niederlande, Generalstaaten.

460 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

461 verarrestiren: beschlagnahmen.

hingegen, ihnen, reichbeladene Schiffe, abgenommen, undt gemacht, daß der wollenhandel, in Spannen, ihnen verboten worden. Man vermeinet aber dennoch, eine Freündtliche conjunction⁴⁶², undter ihnen. In Schottland⁴⁶³ undt Irland⁴⁶⁴, sol das Englische Parlament mehrentheils, victorisiren⁴⁶⁵, undt den Meister spielen.

[[392v]]

Die Staaden⁴⁶⁶, haben die Brandenburgischen⁴⁶⁷ völgker⁴⁶⁸, (welche der Cardinal Mazzarin⁴⁶⁹ an sich gezogen, undt in Frankreich⁴⁷⁰ führen laßen wollen, welche auch albereitt in hollandt⁴⁷¹, ankommen gewesen) von einander lauffen, undt ihre Officirer, zu rede setzen laßen, worümb sie, sie durchgeföhret?

Dennemargk⁴⁷², observiret die Staaden, trachtet, ihnen secours⁴⁷³, contra Engellandt^{474 475}, zu geben, undt helt credit, auf dem umschlag, zum Kiel⁴⁷⁶.

Schweden⁴⁷⁷, hat guten friede, undt adulirt die Engelländer. Dörfte aber mit Polen⁴⁷⁸, kriegen⁴⁷⁹.

Der König in Polen⁴⁸⁰, sol Dantzick⁴⁸¹ belägern, undt daselbst, große dissidia⁴⁸², zwischen dem Raht⁴⁸³, undt der bürgerschaft, endtstehen. Mit den Coßagken⁴⁸⁴, undt Tartarn⁴⁸⁵, besorget⁴⁸⁶ man, einen newen krieg.

Der Moßkowiter⁴⁸⁷, armiret auch, leßet viel munitio, zubereitten.

462 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

463 Schottland, Königreich.

464 Irland, Königreich.

465 victorisiren: siegen, siegreich sein.

466 Niederlande, Generalstaaten.

467 Brandenburg, Kurfürstentum.

468 Volk: Truppen.

469 Mazarin, Jules (1602-1661).

470 Frankreich, Königreich.

471 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

472 Dänemark, Königreich.

473 *Übersetzung*: "[militärische] Hilfe"

474 England, Commonwealth von.

475 *Übersetzung*: "gegen England"

476 Kiel.

477 Schweden, Königreich.

478 Polen, Königreich.

479 kriegen: Krieg führen.

480 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

481 Danzig (Gdansk).

482 *Übersetzung*: "Uneinigkeiten"

483 Danzig (Gda#sk), Rat der Stadt.

484 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

485 Krim, Khanat.

486 besorgen: befürchten, fürchten.

487 Moskauer Reich (Großrussland).

Venedig⁴⁸⁸, hat noch glück wieder den Türcken⁴⁸⁹ im Archipelago⁴⁹⁰, undt in Candia^{491 492}, General Gil de haab⁴⁹³, ist an seinen wunden genesen, undt hat den Usaim Bascha⁴⁹⁴, vor Rettjmo⁴⁹⁵, geschlagen.

[[393r]]

Die kaufleütte zu Venedig⁴⁹⁶, haben eine Compagnie⁴⁹⁷ aufgerichtet, (nach dem exempel, der Oost:⁴⁹⁸ undt West:Indianischen⁴⁹⁹ im Niederlandt⁵⁰⁰) undt schießen zusammen, armiren 24 kriegesSchiffe. Die Signoria⁵⁰¹ secundiret ihr vorhaben, mit etzlichen galleren, undt anderm vorschub, in Levante⁵⁰², zu gehen, undt dieselbigen Port⁵⁰³, undt Meerhaven, dem Türgken⁵⁰⁴, unsicher zu machen, undt zu aufwendung großer unkosten, denselben zu zwingen, auch reiche beüitten, auß selbigen Inseln, undt Meerfern, zu holen. Der gewinst darvon, sol der Compagnie sein, nur behelt sich, die Respublica^{505 506} den zehenden Theil, aller eroberten beüitte, bevor.

<Die grossen waßer, ergießen sich, in Franckreich⁵⁰⁷, Spannen⁵⁰⁸, Niederlandt⁵⁰⁹, Polen⁵¹⁰, undt anderstwo.>

J'ay depechè a Ballenstedt⁵¹¹, vers Madame⁵¹², & vers le Baillif^{513 514}.

14. Januar 1652

488 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

489 Osmanisches Reich.

490 Ägäisches Meer.

491 Kreta (Candia), Insel.

492 *Übersetzung*: "auf Kreta"

493 Haes, Gil(les) de (1597-1657).

494 Gazi Hüseyin Pascha (gest. 1659).

495 Retimo (Rethymno).

496 Venedig (Venezia).

497 Körperschaft nicht ermittelt.

498 Niederländische Ostindien-Kompanie (Verenigde Oostindische Compagnie): Im Jahr 1602 gegründete Handelskompanie für Ostasien (Indonesien).

499 Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie): Im Jahr 1621 gegründete niederländische Handelskompanie für Westafrika und Amerika.

500 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

501 Venedig, Kleiner Rat (Serenissima Signoria) der Republik.

502 Levante.

503 *Übersetzung*: "Hafen"

504 Osmanisches Reich.

505 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

506 *Übersetzung*: "Republik"

507 Frankreich, Königreich.

508 Spanien, Königreich.

509 Niederlande (beide Teile).

510 Polen, Königreich.

511 Ballenstedt.

512

513 Schmidt, Martin (gest. 1657(?)).

514 *Übersetzung*: "Ich habe nach Ballenstedt an Madame und an den Amtmann abgeschickt."

ø den 14^{den}: Ianuarij⁵¹⁵; 1652.

<Käldte. Schnee.>

Am Bethtage, zur kirche, cum sorore⁵¹⁶; & filia Angelica^{517 518}.

Extra zu Mittage, die Rindtorfinn⁵¹⁹, Ernst Gottlieb von Börstel⁵²⁰, undt den hofprediger Menzelius⁵²¹ gehabt, wie auch Jakob Ludwig Schwarzenbergern⁵²².

I'ay conversè, avec l'ün, et avec l'autre, sür tout, avec le ieüne Börstel, revenü de France^{523 524}.

I'ay eü plüsieürs traverses, de cá, de lá!⁵²⁵

[[393v]]

Schreiben von Ballenstedt⁵²⁶, mit Victualien. Jtem⁵²⁷: von häringhen⁵²⁸, undt dann auch, von Wolfenbüttel⁵²⁹, von Meinem Sohn, Viktor Amadeus⁵³⁰ [.] Gott gesegene ihn!

Zu Schöninghen⁵³¹, krongkt⁵³² die hertzoginn⁵³³, noch immerforth, undt man leßet niemandt zu ihr. Gott erbarme es! undt seye ihr gnedig!

Mein Sohn, hat mir, die vier, mittgegebene kutzschpferde, wiedergeschickt. Le cocher, est meschant!⁵³⁴

15. Januar 1652

ø den 15^{den}: Ianuarij⁵³⁵; 1652.

515 *Übersetzung*: "des Januar"

516 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

517 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

518 *Übersetzung*: "mit der Schwester und Tochter Angelika"

519 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

520 Börstel, Ernst Gottlieb von (1630-1687).

521 Menzelius, Johann (1596-1671).

522 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

523 Frankreich, Königreich.

524 *Übersetzung*: "Ich habe mich mit dem einen und dem anderen unterhalten, besonders mit dem jungen Börstel, der aus Frankreich zurückgekehrt ist."

525 *Übersetzung*: "Ich habe viele Widerwärtigkeiten gehabt von da und von dort!"

526 Ballenstedt.

527 *Übersetzung*: "Ebenso"

528 Heringen (Helme).

529 Wolfenbüttel.

530 Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

531 Schöningen.

532 kroncken: krank sein.

533 Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg (1598-1659).

534 *Übersetzung*: "Der Kutscher ist untreu!"

535 *Übersetzung*: "des Januar"

Schreiben, undt Gratulationes⁵³⁶, zum Newen iahr, von Zerst⁵³⁷, Gottorf⁵³⁸, Wolfenbüttel⁵³⁹ et cetera entpfangen.

In des Gymnasij zu Zerst⁵⁴⁰ sachen, travagliiret⁵⁴¹, undt zu travagliren, bekommen, wie auch sonst, in andern Oeconomy: undt rechnungssachen.

Einen brief, von meinem Bruder⁵⁴², de dato⁵⁴³, den 26. December entpfangen.

In Cantzeleysachen, auch laboriret.

16. Januar 1652

☞ den 16^{den}: Ianuarij⁵⁴⁴; 1652.

<Kälte. Regen. Schnee. Ungewitter.>

Ein Somnium⁵⁴⁵ gehabt, wie ich, mit *Meiner* gemahlin⁵⁴⁶ gefahren, über viel waßer, undt enge brücken, undt wehren andere bürgers weiber, bey unß geseßen, auf der kutzsche, die hetten nur alle von der Arca Nohe^{547 548}, mit meiner *herzlieb(st)en* gemahlin discurret, undt von großer verenderung. Wir hetten [[394r]] disputiret lange, ob man trawren, oder nicht Trawren sollte, weil wir gedächten nacher Nürnbergk⁵⁴⁹, undt an *Kayserlichen*⁵⁵⁰ hof, zu raysen. Endtlich, nach langem gezängke, mit meiner *herzlieb(st)en* gemahlin⁵⁵¹, mit Tobiaß⁵⁵², undt andern, hette ich stillschweigends, ein schwarzes, ordinarij⁵⁵³ Trawerkleidt angezogen, undt hette also raysen wollen, mich selber verwundernde, w<als> ichs anhatte. Alß wir nun über eine schmahle brücke, über einem tiefen See, gefahren, hette ich die eine Fraw gefraget, ob wir nun an die Archa Noe⁵⁵⁴⁵⁵⁵ gedächten? undt derselbigen vonnöhten hetten? wir wehren aber wol über paßiret, doch mit gefahr, undt in ein schönes hauß, undt Jnsel, zum ersten mahl ankommen, die erste Tagerayse, an

536 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

537 Zerst.

538 Gottorf.

539 Wolfenbüttel.

540 Gymnasium Illustre Zerst: Im Jahr 1582 gegründete höhere Landesschule für das gesamte Fürstentum Anhalt.

541 travagli(i)ren: arbeiten, sich anstrengen, sich bemühen.

542 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

543 *Übersetzung*: "vom Tag der Ausstellung"

544 *Übersetzung*: "des Januar"

545 *Übersetzung*: "Traum"

546 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

547 Noach (Bibel).

548 *Übersetzung*: "Arche Noahs"

549 Nürnberg.

550 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

551 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

552 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

553 *Übersetzung*: "gewöhnliche"

554 Noach (Bibel).

555 *Übersetzung*: "Arche Noahs"

einem lustigen⁵⁵⁶ schönen orth, undt hauß. Darüber, erwachte ich! <Apres cela i'eüs üne inopinèe influence, touchant le Roy d'Angleterre⁵⁵⁷.⁵⁵⁸>

Gestern, haben unsere winde⁵⁵⁹, vor sich selbst, einen hasen, am weinberge, gegen dem Schloß über, dißeits der Sahle⁵⁶⁰, (welcher gantz inficirt, undt undterloffen gewesen, gleich alß ob eine malignische⁵⁶¹ krankheitt undter denen Thieren, regierte) gefangen.

A spasso⁵⁶² zu fuß, vor Wolfgangskirche, undt meine Scheünen, undt nach der Morgenkälde fieng es ahn zu regenen.

Lamenti⁵⁶³ von Erxleben⁵⁶⁴, wieder das Ampt Warmbstorf.⁵⁶⁵

[[394v]]

Briefe undt gratulationes⁵⁶⁶, abermalß von Zerbst⁵⁶⁷, undt dann von Oldenburgk⁵⁶⁸, en termes courtois⁵⁶⁹. perge⁵⁷⁰

hanß Bernds⁵⁷¹, bey mir gehabt, in jmportantzen⁵⁷².

Avis⁵⁷³, von Caspar Pfau⁵⁷⁴ daß mein bruder, Fürst Friedrich⁵⁷⁵ vom 29. / 19. December geschrieben: Wann er künftige campagne⁵⁷⁶, von<zu> Venedig⁵⁷⁷, thun sollte, würde Ihrer Liebden noch etwas nöhtig sein. Der schluß würde ihm schwehr, weil er, ein corpo⁵⁷⁸ á part⁵⁷⁹ zu führen, undt von der allten freyheit der deützschen Regimenten, nicht eines haares breit, abzuweichen, oder nachzugeben, undt ehe die tractaten⁵⁸⁰, undt werbungen, gantz zu zerschlagen, gesinnet. Dergleichen hette zwahr, noch kein einziger General gesuchtt, weniger erhalten, Jedoch, dörfte die

556 lustig: vergnüglich, anmutig, ergötzlich, von angenehmer Erscheinung.

557 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

558 *Übersetzung*: "Nach diesem habe ich eine unvermutete Eingebung hinsichtlich des Königs von England gehabt."

559 Wind: Windhund (großer schlanker Jagdhund).

560 Saale, Fluss.

561 malignisch: böartig, schädlich.

562 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

563 *Übersetzung*: "Klagen"

564 Hohenerxleben.

565 Warmsdorf, Amt.

566 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

567 Zerbst.

568 Oldenburg.

569 *Übersetzung*: "in höflichen Worten"

570 *Übersetzung*: "usw."

571 Berndt, Johann.

572 Importanz: wichtige Angelegenheit, Sache von Bedeutung.

573 *Übersetzung*: "Nachricht"

574 Pfau, Kaspar (1) (1596-1658).

575 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

576 *Übersetzung*: "Feldzug"

577 Venedig (Venezia).

578 *Übersetzung*: "[Heeres-]Verband"

579 *Übersetzung*: "für sich"

580 Tractat: Verhandlung.

itzige Coniunctur, viel wirgken, undt köndte er, auf solchen fall, auch andere gute affectionirte⁵⁸¹ leütte, desto beßer versichern, gestalt er, seine intention auf 3 Regimenter zu Fuß, undt 1 Regiment zu Roß, (welches letzte aber, schwehrlich acceptiret werden wirdt) gerichtet hette, undt nur, mit 1000 der 2000 Fueßknechten, in dienst zu treten, bedengkens trüge, verhoffte doch, in 8 oder 14 Tagen, mehr gewißheit, zu überschreiben. Er hette inmittelst mit den Procuratoren⁵⁸² (so newlichst gemeldet) sich bekandt gemacht, undt will Börstels⁵⁸³ zurückkunft, [[395r]] in Rom⁵⁸⁴ erwarten. Er rühmet darneben, daß er einen vornehmen prediger der religion, von Auren⁵⁸⁵ genandt, bey einem kaufmann, im deützschen hause, angetroffen, undt daß mein bruder⁵⁸⁶, mitt 30 personen, das neue weyhnachtfest aldar, mit predigten, undt celebrirung des *heiligen* abendtmalß, gefeyret. Die Luttrischen, hetten es, an der andern seitten, des deützschen hauses, auch auf ihre arth begangen. Mein bruder, vermeinet, mit Patre⁵⁸⁷ Fulgentio⁵⁸⁸ so der reformirten religion gantz zugethaner Capuziner⁵⁸⁹ sein soll, (er irrt sich aber, dann er ist ein Münch, Serviterordens⁵⁹⁰, in schwartzer kleidung, mir sehr wol bekandt) undt der bey *Venezianischer Republicq*⁵⁹¹, in den allerwichtigsten geschäften, consuliret⁵⁹² wirdt, kundtschaft zu machen. Dieser Fulgentius, (welchen ich, annis 1613[,] 1614[,] 1623[,] 1624[,] 1634⁵⁹³ sehr ofte gesehen, undt mit ihm, conversiret) helt große Correspondentz, mit unsern predigern zu Genff⁵⁹⁴, undt sein vorfahr⁵⁹⁵, Pater Paulus⁵⁹⁶, (mir sehr wol bekandt, welcher auch meine oration⁵⁹⁷ gemacht, so ich anno 1614⁵⁹⁸ im collegio, des hertzogs zu Venedig⁵⁹⁹, undt geheimen Rahts⁶⁰⁰, publice⁶⁰¹ gehalten) hatt, als der Hertzogk Priulj, zu Venedig⁶⁰² [[395v]] sterben wollen, einen reformirten prediger, zu demselben gebracht, mit ihm zugleich, den hertzogk⁶⁰³ getröstet, undt diese beyde, biß an seinen Todt, alleine bey dem hertzogk

581 affectionirt: gewogen, geneigt.

582 Procurator: Sachwalter, Bevollmächtigter, auch Anwalt vor Gericht.

583 Börstel, Hans Ernst von (ca. 1585/90-1654).

584 Rom (Roma).

585 Auren, N. N. von.

586 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

587 *Übersetzung*: "Pater"

588 Micanzio, Fulgenzio (1570-1654).

589 Kapuziner (Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum).

590 Serviten (Ordo Servorum Mariae).

591 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

592 consuliren: um Rat fragen, zu Rate ziehen.

593 *Übersetzung*: "in den Jahren 1613, 1614, 1623, 1624, 1634"

594 Genf (Genève).

595 Vorfahr: Vorgänger.

596 Sarpi, Paolo (1552-1623).

597 Oration: Rede.

598 *Übersetzung*: "im Jahr 1614"

599 Memmo, Marcantonio (1536-1615).

600 Venedig, Kleiner Rat (Serenissima Signoria) der Republik.

601 *Übersetzung*: "öffentlich"

602 Priuli, Antonio (1548-1623).

603 Priuli, Antonio (1548-1623).

verharret, daher auch daselbst zu Venedig⁶⁰⁴ annoch, von vielen, (wiewol inß geheim) die warheit erkandt wirdt. *perge*⁶⁰⁵

Schreiben von Madame⁶⁰⁶, en termes froids⁶⁰⁷.

17. Januar 1652

ᵛ den 17^{den}: Ianuarij⁶⁰⁸; 1652.

<Froßt.>

Gestern abendt, umb 6 uhr, hat heinrich Rudolf⁶⁰⁹ (auß Schwermuht,) sein eigenes hauß, in der Stadt⁶¹⁰ alhier, zu Bernburgk⁶¹¹, anstegken wollen, auch albereitt, ein bundt stroh angestegkt, undt ahngefangen, es zum dache, hinundter zu werffen. Es ist aber baldt gedempft, von Schwarzenbergern⁶¹², undt andern, so hinzugeloffen, das fernere stürmen, mit klockenleütten, eingestellt, undt die person des furiosi⁶¹³ in versicherung genommen worden. Es hette ein groß unheil darauß endtstehen können, undt die nebenhäuser, ia die gantze stadt ergreifen, weil sein bodem, voller Stroh gelegen. Gott lob! undt dank! das es noch also abgegangen, undt dem unglück in zeitten, vorgebawet worden, der bewahre uns, undt unsere Stadt ferner, in gnaden!

[[396r]]

Avis⁶¹⁴: daß der itzige König Casimirus in Polen⁶¹⁵, daß dritte Poenalmandat⁶¹⁶, an die Dantziger⁶¹⁷, mit stargker citation, sich zu sistiren⁶¹⁸, ergehen laßen, wegen der reformirten, restitution. Sie bleiben obstinat, fahren forth, die Vacirenden Geistlichen, undt Professoren stellen, mit Lutheranern zu ersetzen, undt die kirchen innezubehalten. Den außgang, wirdt die zeit lehren! *perge*⁶¹⁹

Die Mühle alhier zu Bernburgk⁶²⁰, hat wegen des eises, etzliche Tage, stille stehen müßen, undt nicht mahlen können. Jst ein elendt!

604 Venedig (Venezia).

605 *Übersetzung*: "usw."

606

607 *Übersetzung*: "in kalten Worten"

608 *Übersetzung*: "des Januar"

609 Rudolf, Heinrich.

610 Bernburg, Talstadt.

611 Bernburg.

612 Schwarzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

613 *Übersetzung*: "Rasenden"

614 *Übersetzung*: "Nachricht"

615 Johann II. Kasimir, König von Polen (1609-1672).

616 Pönalmandat: obrigkeitlicher Staffbefehl.

617 Danzig (Gdansk).

618 sistiren: sich einfinden, vorstellig werden.

619 *Übersetzung*: "usw."

620 Bernburg.

18. Januar 1652

⊙ den 18^{den}: Ianuarij⁶²¹; 1652 perge⁶²²

<Kälde. Frost.>

Die leütte fangen ahn, alhier⁶²³ gehling⁶²⁴ krank zu werden, schwellen auf, sonderlich weibspersonen. Es scheint, alß ob, eine Seüche grassiren wollte, unahngesehen der zimlichen kälde. Gott wende in gnaden, alle straffen! undt beßere, undt bekehre unß, durch seinen liebmühtigen, liebeichen Sohn, in kraft des *Heiligen Geistes*, nach Väterlicher gühte, Amen!

Jch habe den hofprediger Menzelium⁶²⁵, aufm Sahl, predigen laßen. Text: *Dominica 2*⁶²⁶ nacher *Epiphantias*⁶²⁷ [.]

Extra: die Rindtorfinn⁶²⁸, den CammerRaht⁶²⁹, undt Menzelium, gehabtt, zu Mittage.

[[396v]]

Nachmittags, in die kirche, undt predigt, des iüngerer *Magister Menzelij*⁶³⁰, außm 65. Psalm⁶³¹, seine andere außlegung, cum sorore⁶³², & filia *Angelika*⁶³³ & filiolo^{634 635}. Gott gebe kraft, dem donner, seines wortts! undt stewart dem abfall!

Post nacher *Magdeburg*⁶³⁶ oder viel mehr, eine Fuhre, dorthin, bestellet *perge*⁶³⁷ <Gott gebe, zu glück!>

19. Januar 1652

⊙ den 19^{den}: Ianuarij⁶³⁸; 1652.

621 *Übersetzung*: "des Januar"

622 *Übersetzung*: "usw."

623 Bernburg.

624 gähling: plötzlich, unversehens.

625 Menzelius, Johann (1596-1671).

626 *Übersetzung*: "2. Sonntag"

627 Dreikönigstag (Tag der Erscheinung des Herrn = Epiphantias): Gedenktag für das Sichtbarwerden der Göttlichkeit Jesu aufgrund der Anbetung durch die Heiligen Drei Könige aus dem Morgenland (6. Januar).

628 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

629 Mechovius, Joachim (1600-1672).

630 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

631 Ps 65

632 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

633 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

634 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

635 *Übersetzung*: "mit der Schwester und Tochter Angelika und dem kleinen Sohn"

636 Magdeburg.

637 *Übersetzung*: "usw."

638 *Übersetzung*: "des Januar"

Depesche, nacher *Weimar*⁶³⁹ [,] *Erfurt*⁶⁴⁰ undt *Gotha*⁶⁴¹ . Gott gebe zu glück! undt succēß⁶⁴² ! & me delivre de tout dèstourbier!⁶⁴³

Ein Somnium⁶⁴⁴ gehabt, wie mir ein rechter bagkenzahn, hohl, undt außgelöchert, <oben> außgefallen, undt ich ihn außgezogen, wiewol ich auf der rechten seitte, an itzo keinen solchen zahn, oben habe, sondern auf der lincken seitte. Cela ne me presage rien de bon! Dieu garde mès pauvres fils⁶⁴⁵ , de malheür! & tous les miens!⁶⁴⁶

Ein Amptschreiber <Jacob Burchardt Ludwig⁶⁴⁷>, ist durch den Stadthalter Blumenthal⁶⁴⁸ an Mich, recommendiret worden. In der überschrift, wahr der Titul recht, innwendig aber stunde nur, hochgeborn, undt wahr zwar an *Fürst Augustum*⁶⁴⁹ auch darbey gemeldet: es wehre versehen, gehörte an Mich, [[397r]] des Blumenthals⁶⁵⁰ Secretarius⁶⁵¹ hette auch *Bernburg*⁶⁵² darauf gesetzt, aber nicht recht gewußt, daß also mein Titul wehre, wie ers ihm gesagt, da es schon besigelt gewesen. Blumenthal, hette es auch nicht recht ahngesehen, sondern wehre darvon gefahren. Ich habe befohlen, ihme dem Träger, den groben fehler, zu verweisen⁶⁵³ , undt Blumenthal den brief wiederzubringen, auch ihme daß er meinen Tittul nicht wüste, oder wißen wollte, zu remonstriren⁶⁵⁴ , oder seinen unwißenden Secretarien.

Von *Quedlinburg*⁶⁵⁵ habe ich, eine Gratulation, zum Newen iahr, bekommen.

Abermahlige händel, von *Ballenstedt*⁶⁵⁶ wegen *Kohlmanns*⁶⁵⁷ .

Avisen⁶⁵⁸ von *Erfurt*⁶⁵⁹ : das der Printz von *Condè*⁶⁶⁰ , mit dem hertzogk von *Lottringhen*⁶⁶¹ , sich verglichen, daß dieser, dem Printzen 4000 Mann, überlaßen, der *Prince de Condè* aber, mit

639 Weimar.

640 Erfurt.

641 Gotha.

642 Succēß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

643 *Übersetzung*: "und befreie mich von jedem Hindernis!"

644 *Übersetzung*: "Traum"

645 *Anhalt-Bernburg*, Angelika, Fürstin von (1639-1688); *Anhalt-Bernburg*, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); *Anhalt-Bernburg*, Ernesta Augusta, Fürstin von (1636-1659); *Anhalt-Bernburg*, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660); *Anhalt-Bernburg*, Maria, Fürstin von (1645-1655); *Anhalt-Bernburg*, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718); *Solms-Sonnenwalde*, Anna Sophia, Gräfin zu, geb. Fürstin von *Anhalt-Bernburg* (1640-1704); *Württemberg-Oels*, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von *Anhalt-Bernburg* (1647-1680).

646 *Übersetzung*: "Dies weissagt mir nichts Gutes! Gott schütze meine armen Kinder vor Unglück und alle die Meinigen!"

647 Ludwig, Jakob Burchard.

648 Blumenthal, Joachim Friedrich von (1607-1657).

649 *Anhalt-Plötzkau*, August, Fürst von (1575-1653).

650 Blumenthal, Joachim Friedrich von (1607-1657).

651 *Übersetzung*: "Sekretär"

652 *Bernburg*.

653 verweisen: vorwerfen, vorhalten, zum Vorwurf machen, tadeln.

654 remonstriren: Gegenvorstellungen machen, einwenden, entgegenhalten.

655 *Quedlinburg*.

656 *Ballenstedt*.

657 *Kohlmann*, Rudolf (gest. 1658).

658 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

659 Erfurt.

dem König⁶⁶², keinen friede schließen sol, es seye dann hertzog von Lottringhen, mitt darinne begriffen. Der König stärckt sich hingegen auch, maßen der Cardinal Mazzarinj⁶⁶³, mit 4000 Reüthern, undt etzlichen 1000 zu fuß, albereit, ienseyt Sedan⁶⁶⁴, undt am 3. Januarij *styli novi*⁶⁶⁵ zu Espernay⁶⁶⁶ ahnkommen, deme dann die *Spannischen*⁶⁶⁷ undter Don Stephan de Gamarra⁶⁶⁸, undt die Condeische alte trouppen undter dem Conte de Tavanés⁶⁶⁹, nachgehen. Düc d'Orleans⁶⁷⁰, laviret noch, ist doch nebenst den Parlamenten⁶⁷¹ sehr übel zufrieden⁶⁷², das der König den Cardinal wieder beruffen.

In Engellandt⁶⁷³, ist man mit den Frembden Legatis⁶⁷⁴ geschefftig, undt werden die kriegspræparatoria⁶⁷⁵ starck forthgestellt, nicht anders, als ob Sie die gantze welt beherrschen [[397v]] wollten, Man erwartett, wie die Tractaten⁶⁷⁶, mit den Holländern⁶⁷⁷, ablauffen werden, welche ebenfalß starck armiren. Die *Lottringhischen*⁶⁷⁸ völgker⁶⁷⁹, seindt umb Landaw⁶⁸⁰, undt Hagenaw⁶⁸¹, ahnkommen, aber das Elsaß⁶⁸², undt die Schweitzer⁶⁸³, richten 6000 Mann, undt wollen ihnen, weder paß, noch quartier geben. Der *Frantzösische*⁶⁸⁴ Commendant⁶⁸⁵, in Briesach⁶⁸⁶, hat auß den umbliegenden orthen, alle früchte nacher Briesach, führen laßen, undt versprochen, solche zu bezahlen. General Rosa⁶⁸⁷ ist sehr dißgustiret⁶⁸⁸, das die *Lottringhischen* ihme die Salva

660 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

661 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

662 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

663 Mazarin, Jules (1602-1661).

664 Sedan.

665 *Übersetzung*: "des Januar neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

666 Épernay.

667 Spanien, Königreich.

668 Gamarra y Contreras, Esteban de (1593-1671).

669 Saulx de Tavannes, Jacques de (1620-1683).

670 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

671 Parlement de Bordeaux; Parlement de Bretagne (Parlement de Rennes); Parlement du Dauphiné (Parlement de Grenoble); Parlement de Dijon; Parlement de Metz; Parlement de Navarre et de Béarn (Parlement de Pau); Parlement de Normandie (Parlement de Rouen); Parlement de Paris; Parlement de Provence (Parlement d'Aix); Parlement de Toulouse.

672 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

673 England, Commonwealth von.

674 *Übersetzung*: "Gesandten"

675 *Übersetzung*: "vorbereitungen"

676 Tractat: Verhandlung.

677 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

678 Lothringen, Herzogtum.

679 Volk: Truppen.

680 Landau in der Pfalz.

681 Hagenau (Haguenau).

682 Elsass.

683 Schweiz, Eidgenossenschaft.

684 Frankreich, Königreich.

685 Charlevoix, Pierre de (gest. 1682).

686 Breisach am Rhein.

687 Rosen, Reinhold (2) von (1604/05-1667).

688 *disgustiren*: verärgern, vor den Kopf stoßen.

Guardien⁶⁸⁹, abgeschlagen, hat sich erbotten, wann man ihme ein par Tausendt Mann zugebe, daß er auf Sie, gehen, undt baldt außm lande sie bringen wollte.

Der Currier von Wien⁶⁹⁰, ist mit der Kayserlichen⁶⁹¹ resolution wiederkommen, welche herr Vollmar⁶⁹², an ChurPfaltz⁶⁹³, nacher Heidelberg⁶⁹⁴, überschicktt, in der letzten conferentz aber, den Ständen zu Frangkfurth⁶⁹⁵ vertröstung gegeben, das innerhalb 3 wochen, Frangkenthal⁶⁹⁶ evacuirt werden sollte.

20. Januar 1652

σ den 20^{ten}: Ianuarij⁶⁹⁷; 1652.

<Ein wildt Schwein von Deßaw⁶⁹⁸.>

Post von Ballenstedt⁶⁹⁹; undt briefe von Madame⁷⁰⁰.

Briefe von Wien⁷⁰¹, Dreßden⁷⁰², Berlin⁷⁰³, Croßen⁷⁰⁴, Darmstadt⁷⁰⁵, undt andern orthen! <per Leiptzig^{706 707}>

[[398r]]

Die Leiptziger⁷⁰⁸ avisen⁷⁰⁹ melden:

Von dem wunderbahren zustandt in Frangreich⁷¹⁰, undt das der Cardinal Mazzarinj⁷¹¹, mit kriegesmacht hinein gezogen, welches nicht allein, seine offenbtliche feinde, (alß der Printz von

689 Salva Guardia: Schutzbrief gegen Angriffe oder vor Kriegslasten wie Einquartierungen, Kontributionen und anderen Sonderzahlungen.

690 Wien.

691 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

692 Volmar, Isaak (1582-1662).

693 Pfalz, Kurfürstentum.

694 Heidelberg.

695 Frankfurt (Main).

696 Frankenthal.

697 *Übersetzung*: "des Januar"

698 Dessau (Dessau-Roßlau).

699 Ballenstedt.

700

701 Wien.

702 Dresden.

703 Berlin.

704 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

705 Darmstadt.

706 Leipzig.

707 *Übersetzung*: "über Leipzig"

708 Leipzig.

709 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

710 Frankreich, Königreich.

711 Mazarin, Jules (1602-1661).

Condè⁷¹², undt Adhärenten⁷¹³) sondern auch, der Düc d'Orleans⁷¹⁴, undt die Parlamenten⁷¹⁵, entpfinden. Der König⁷¹⁶, undt die Königin⁷¹⁷ aber, manuteniren⁷¹⁸ ihn.

Barcellona⁷¹⁹ ist in angustiis⁷²⁰.

Die Engelländer⁷²¹ progrediiren⁷²², Sollen Jrrlandt⁷²³ wie auch Schottlandt⁷²⁴, undt die Jnseln Garnsey⁷²⁵; undt Jarsey⁷²⁶, übermeistert⁷²⁷, etzliche völgker⁷²⁸ abgedangkt, undt theilß accisen abgeschafft haben. Sie haben zwahr, die holländischen⁷²⁹ legaten⁷³⁰, pompose⁷³¹ eingeholet, undt tractiret⁷³², dennoch aber ihnen kurtze Tage gesetzt, worinnen sich zu resolviren⁷³³, undt den Schluß zu machen. <Spannische⁷³⁴> Schwedische⁷³⁵, undt Dähnische⁷³⁶ Legatj⁷³⁷, befinden sich auch, zu Londen⁷³⁸. Die Engelländer wollen frey durchn Sundt⁷³⁹ schiffen, wie sie sagen, daß zu Königin Elisabeth⁷⁴⁰ Seligen zeitten, geschehen sein solle.

Die Staaden⁷⁴¹, opponiren sich, den Mazzarinischen Werbungen.

712 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

713 Adhaerent: Anhänger.

714 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

715 Parlement de Bordeaux; Parlement de Bretagne (Parlement de Rennes); Parlement du Dauphiné (Parlement de Grenoble); Parlement de Dijon; Parlement de Metz; Parlement de Navarre et de Béarn (Parlement de Pau); Parlement de Normandie (Parlement de Rouen); Parlement de Paris; Parlement de Provence (Parlement d'Aix); Parlement de Toulouse.

716 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

717 Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien (1601-1666).

718 manuteniren: bewahren, behaupten, erhalten, handhaben.

719 Barcelona.

720 *Übersetzung*: "in Bedrängnis"

721 England, Commonwealth von.

722 progredi(i)ren: fortschreiten, vorgehen, vorrücken.

723 Irland, Königreich.

724 Schottland, Königreich.

725 Guernsey, Insel.

726 Jersey, Insel.

727 übermeistern: durch Überlegenheit gewinnen, überwinden.

728 Volk: Truppen.

729 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

730 Cats, Jacob (1577-1660); Perre, Paulus van de (ca. 1598-1653); Schaep, Gerard Pietersz. (1599-1655).

731 *Übersetzung*: "prachtvoll"

732 tractiren: bewirten.

733 resolviren: entschließen, beschließen.

734 Spanien, Königreich.

735 Schweden, Königreich.

736 Dänemark, Königreich.

737 Peralta y Cárdenas, Alonso de (ca. 1592-1666); Rosenvinge, Henrik Villumsen (1604-1667); Silfvercrona, Peter (ca. 1595-1652).

738 London.

739 Öresund (Øresund).

740 Elisabeth I., Königin von England und Irland (1533-1603).

741 Niederlande, Generalstaaten.

Prince de Condè⁷⁴² hat den Düc de Guise⁷⁴³ seinen Antagonisten, durch intercession beym Könige in Spannien⁷⁴⁴, ex Custodia⁷⁴⁵, liberiret⁷⁴⁶, undt heroischer weise, zu seinem General, [[398v]] leütenampt gemacht.

Das Engellische Parlament⁷⁴⁷, hat denen zu hamburgk⁷⁴⁸ sich aufhaltenden Engelländern verboten, nicht, wie vormals geschehen, ihre weyhnachtfest, mit<umb> die zeit, wie die Hamburger, undt wir alle thun, zu celebriren. Gibt nachdengken!

Die Polen⁷⁴⁹, trawen den Cosagken⁷⁵⁰ nicht. Der ReichsTag zu Warschow⁷⁵¹, wirdt viel außhegken. Die Dantzigker⁷⁵² suchen ihre händel zu verkleistern, undt zu beschönen.

Die Lottringher⁷⁵³, liegen noch umb Worms⁷⁵⁴, (denen ChurPfaltz⁷⁵⁵, als Schutzherr, völgker⁷⁵⁶ geschickt) undt Frangkenthal⁷⁵⁷. Fünf Regiment der ihrigen, haben den paß übern Rhein⁷⁵⁸, begehret. ChurMeintz⁷⁵⁹, hat es ihnen, rotunde⁷⁶⁰ abgeschlagen, als wieder den Friedensschluß⁷⁶¹, lauffende. Die Schweitzer⁷⁶² rüsten sich auch zur defension, undt den Elsaßern⁷⁶³, in der noht, zu assistiren.

Die Türgken⁷⁶⁴ streiffen sehr in Ungarn⁷⁶⁵, befestigen ihre gränzten, undt dörften wol einen krieg, in Ungarn, verahnlaßen.

[[399r]]

742 *Übersetzung*: "Prinz von Condé"

743 Lorraine, Henri (3) de (1614-1664).

744 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

745 *Übersetzung*: "aus der Gefangenschaft"

746 liberiren: befreien, freilassen.

747 England, Parlament (House of Commons und House of Lords).

748 Hamburg.

749 Polen, Königreich.

750 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

751 Warschau (Warszawa).

752 Danzig (Gdansk).

753 Lothringen, Herzogtum.

754 Worms.

755 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

756 Volk: Truppen.

757 Frankenthal.

758 Rhein, Fluss.

759 Schönborn, Johann Philipp von (1605-1673).

760 *Übersetzung*: "rund [heraus]"

761 Das Instrumentum Pacis Monasteriensis (IPM) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 1-49; Das Instrumentum Pacis Osnabrugensis (IPO) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 95-170.

762 Schweiz, Eidgenossenschaft.

763 Elsass.

764 Osmanisches Reich.

765 Ungarn, Königreich.

In Dalmatia^{766 767} sollen sie schwach sein. In Candia^{768 769} hat Usaim Bascha⁷⁷⁰, schlechten succēß⁷⁷¹. In Arcipelago⁷⁷² hingegen macht General Foscolo⁷⁷³, schöne beütten. Zu revange⁷⁷⁴ deßen, sonderlich aber, daß einer Türckischen Kayserinn⁷⁷⁵, ihre intraden⁷⁷⁶ verderbet worden, haben die Türgken⁷⁷⁷, in Constantinopel⁷⁷⁸, alle geborne Venediger gefangen genommen, geplündert, übel tractiret⁷⁷⁹, undt auch dergleichen proceduren, mit den Römisch Catohlichen pfaffen, vorgenommen, die Griechischen aber, verschonet.

Der Großfürst⁷⁸⁰ in der Moßkaw⁷⁸¹, fordert Schmolensko⁷⁸², mit aller zubehör, wieder, von Polen⁷⁸³, undt verlebet sich, auf die assistentz, der Tartarn⁷⁸⁴, undt Cosagken⁷⁸⁵.

Der Römische Kayser⁷⁸⁶, fordert viel geldt, undt 10000 Eimer wein, zum ReichsTage, von seinen Erblanden⁷⁸⁷. Gehet nach Lintz⁷⁸⁸, umb Regenspurgk⁷⁸⁹, desto näher zu sein. Theils meinen, Ihre Mayestät werden zuvorhero noch, auf Prag⁷⁹⁰, kommen.

Der Spannische⁷⁹¹ Ambassador⁷⁹² hat eine sehr köstliche⁷⁹³ schöne Comœdie, undt Turnier, halten laßen zu Wien⁷⁹⁴, der iüngstgebornen Spannischen Infantin⁷⁹⁵ zu ehren.

Der Sehlig verstorbenen Princesse Henriette⁷⁹⁶ Liebden [[399v]] leütte, seindt zu Croßen⁷⁹⁷, wieder ahnkommen, haben daß hertzbrechende leidt, vernewert, undt doch noch etwas satisfaction

766 Dalmatien.

767 *Übersetzung*: "In Dalmatien"

768 Kreta (Candia), Insel.

769 *Übersetzung*: "Auf Kreta"

770 Gazi Hüseyin Pascha (gest. 1659).

771 Succēß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

772 Ägäisches Meer.

773 Foscolo, Leonardo (1588-1660).

774 *Übersetzung*: "Rache"

775 Person nicht ermittelt.

776 Intradem: Einkünfte.

777 Osmanisches Reich.

778 Constantinopel (Istanbul).

779 tractiren: misshandeln.

780 Alexei, Zar (Moskauer Reich) (1629-1676).

781 Moskauer Reich (Großrussland).

782 Smolensk, Fürstentum.

783 Polen, Königreich.

784 Krim, Khanat.

785 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

786 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

787 Habsburgische Erblande (österreichische Linie).

788 Linz.

789 Regensburg.

790 Prag (Praha).

791 Spanien, Königreich.

792 Moura Corte Real y Melo, Francisco de (1621-1675).

793 köstlich: prächtig, herrlich, schön.

794 Wien.

795 Margarita Theresa, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1651-1673).

796 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

mitgebracht, in deme der Fürst Ragozzi⁷⁹⁸, auß gutem freyen willen, der Princesse Elizabeth⁷⁹⁹, ihrer Sehligen Schwester⁸⁰⁰ Liebden Trewring, (welcher auf 4000 {Reichsthaler} geschätzt ist) wiedergeschickt, undt andere pretiosa⁸⁰¹ mehr. Sonst sol der Fürst Ragozzj, auß Ungarn⁸⁰², mit *Seiner FrawMutter*⁸⁰³, nacher Siebenbürgen⁸⁰⁴, gezogen sein, undt alle schätze, auch was sonst die Sehlige *Prinzessin* Henriette gehabt, undt ihr von ihm selbst, verehret⁸⁰⁵ worden, (dem Ungarischen gebrauch nach) mitgenommen haben.

Secretarius⁸⁰⁶ Martin hangkwitz⁸⁰⁷, ist von Cöhten⁸⁰⁸, anhero⁸⁰⁹ zu mir kommen.

hanß Eckardt⁸¹⁰, ist von Magdeburg⁸¹¹ wiederkommen, mit Fischwahren, fæliciter⁸¹²!

Mein Töchterlein, Maria⁸¹³ ist heütte sehr krankk worden. hat angst umb ihr hertze gefühlet, sehr gehustet, undt der puls, hat ihr geschwinde geschlagen. Sie hat hitze. [[400r]] Gott beßere es, mit dem armen würmlein⁸¹⁴, undt erbarme sich ihrer, in gnaden, väterlich!

21. Januar 1652

☿ den 21^{ten}: Ianuarij⁸¹⁵; 1652.

In die kirche, cum sorore *Dorothea Bathilde*⁸¹⁶ [,] filia *Angelica*⁸¹⁷ & filio *Carl Ursinus*^{818 819}.

Extra zu Mittage, *Doctor* Fischern⁸²⁰, undt *Jakob Ludwig* Schwartzenberger⁸²¹ gehabt.

797 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

798 Rákóczi, Sigismund II. (1622-1652).

799 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680).

800 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

801 *Übersetzung*: "Kostbarkeiten"

802 Ungarn, Königreich.

803 Rákóczi, Susanna, geb. Lorántffy (ca. 1600-1660).

804 Siebenbürgen, Fürstentum.

805 verehren: schenken.

806 *Übersetzung*: "Sekretär"

807 Hanckwitz, Martin (gest. 1675).

808 Köthen.

809 Bernburg.

810 Eckardt, Hans Friedrich (1622-nach 1680/vor 1683).

811 Magdeburg.

812 *Übersetzung*: "glücklich"

813 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655).

814 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655).

815 *Übersetzung*: "des Januar"

816 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

817 Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von (1639-1688).

818 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

819 *Übersetzung*: "mit Schwester Dorothea Bathilde, Tochter Angelika und Sohn Karl Ursinus"

820 Fischer, Levin.

821 Schwartzenberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

Schreiben, undt aviß⁸²², vom Schwechhausen⁸²³. *perge*⁸²⁴

Jch habe heütte angefanghen, auf die Post, zu schreiben, nach Croßen⁸²⁵, Weymar⁸²⁶, Italien⁸²⁷.

Mit *Doctor* Fischern, auch viel geredet.

Mein Töchterlein Maria⁸²⁸, ist noch zimlich krank. Sie mag, ein MagenFieber haben. Gott erbarme sich, des armen würmleins! <undt schicke es baldt, zur beßerung.>

22. Januar 1652

den 22^{ten}: Ianuarij⁸²⁹; 1652.

Mein Töchterlein Maria⁸³⁰, ist noch sehr unpaß, undt mein Sohn Carl⁸³¹, fänget auch ahn, zu krongken⁸³², am häüptwehe, durchfall, undt dergleichen. Gott beßere allen übelstandt! undt helfe unß allerseitß, auß nöhten! undt Trübsalln.

Jacob Antony von Krosigk⁸³³, (so auß Frangkreich⁸³⁴ wiederkommen) hat sich bey Mir, præsentiret.

Importantissima⁸³⁵ habe ich in landtsachen, expedirt.

Avis⁸³⁶ von Ballenstedt⁸³⁷ daß Meine *Freundliche herzlieb(st)e* gemahlin⁸³⁸, heütte nacher Plötzkaw⁸³⁹, morgen (*gebe gott*) nacher Bernburgk⁸⁴⁰, anhero zu kommen, gedengket. Gott gebe zu glück, liebe! undt Friede!

23. Januar 1652

[[400v]]

822 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

823 Schweichhausen, Simon Heinrich von (geb. ca. 1614).

824 *Übersetzung*: "usw."

825 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

826 Weimar.

827 Italien.

828 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655).

829 *Übersetzung*: "des Januar"

830 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655).

831 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

832 kroncken: krank sein.

833 Krosigk, Jakob Anton von (1624-1704).

834 Frankreich, Königreich.

835 *Übersetzung*: "Höchst wichtige Angelegenheiten"

836 *Übersetzung*: "Nachricht"

837 Ballenstedt.

838 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

839 Plötzkau.

840 Bernburg.

☿ den 23^{ten}: Ianuarij⁸⁴¹ ; 1652.

<Nebel. Froßt.>

<1 Schwein von Dessau⁸⁴²>

Der iunge Plato⁸⁴³; ist bey Mir gewesen, seine Noht, undt anliegen, mir zu klagen. Gott wolle helfen remedia⁸⁴⁴ finden!

Avis⁸⁴⁵ von Deßaw, daß kleine kinder, gählingen⁸⁴⁶ am Schlage, sterben! Gott bewahre! vor mehreren landtstrafen!

On dit; que le *Lieutenant Colonel* Knoche⁸⁴⁷ èspouera dans 6 semaines, la Damoysselle Freybergk⁸⁴⁸ [.]. Cela seroit bien tost apres la mort, de sa premiere femme⁸⁴⁹ !⁸⁵⁰

Abermahlige briefe, undt gratulationes⁸⁵¹, zum Neuen iahr, von Gottorf⁸⁵², harburgk⁸⁵³, Glügkßburgk⁸⁵⁴; undt Eütün⁸⁵⁵. perge⁸⁵⁶

Es ist heütte den gantzen Tag, vom Morgen biß zu abends, ein ungewöhnlicher, Stingkender, digker Nebel, gewesen.

24. Januar 1652

♃ den 24^{ten}: Ianuarij⁸⁵⁷ ; 1652.

<Käldte. gladteiß.>

Schreiben von Plötzkau⁸⁵⁸ von Madame⁸⁵⁹, & rèscri⁸⁶⁰.

841 *Übersetzung*: "des Januar"

842 Dessau (Dessau-Roßlau).

843 Plato, Johann Joachim (1627-1672).

844 *Übersetzung*: "Hilfsmittel"

845 *Übersetzung*: "Nachricht"

846 gähling: plötzlich, unversehens.

847 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

848 Knoch(e), Anna Dorothea von, geb. Freyberg (1613-1677).

849 Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel (1610-1651).

850 *Übersetzung*: "Man sagt, dass der Obristleutnant Knoche in sechs Wochen die Jungfer Freyberg heiraten werde.

Dies wäre bald nach dem Tod seiner ersten Frau!"

851 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

852 Gottorf.

853 Harburg.

854 Glücksburg.

855 Eutin.

856 *Übersetzung*: "usw."

857 *Übersetzung*: "des Januar"

858 Plötzkau.

859 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

860 *Übersetzung*: "und zurückgeschrieben"

Doctor Fischern⁸⁶¹, bey mir, gehabt, extra zu Mittage, item⁸⁶²: Jakob Ludwig Schwartzberger⁸⁶³

Avis⁸⁶⁴: daß zu Ballenstedt⁸⁶⁵, der Schwartz Märtin⁸⁶⁶, des allten henning Stammers⁸⁶⁷ knechtt, alß er hinauf gegangen aufs Schloß, oben geglitzschet, undt alsobaldt, sich Todt gefallen. Jst ein groß unglück! [[401r]] Man vermeinet, er⁸⁶⁸ habe den brustknochen entzwey gefallen, undt die luftröhre erstigt. <Gott mag es wißen!>

A spasso⁸⁶⁹ zu fuß, inß feldt, mittlerweile Meine *freundliche herzlieb(st)e* Gemahlin⁸⁷⁰, mit ihrer gesellschaft, fæliciter⁸⁷¹ von Plötzkau⁸⁷² wiederkommen, nach deme sie 7 wochen, von hinnen, nemlich Bernburgk⁸⁷³; sich absentjret. *perge*⁸⁷⁴ Gott helfe, zu Friede! liebe! undt einigkeitt!

Nota Bene⁸⁷⁵ [:] Alß Stammers⁸⁷⁶ alter leibknechtt, am Tage ∅ umbkommen, ist sein leibklepper, (welchen gedachter knechtt gewartett) nachfolgende nacht, auch umbgefallen, da er zuvorn, frisch, undt gesundt gewesen. Jst ein Seltzahmes fatum⁸⁷⁷ !

25. Januar 1652

○ den 25^{ten}: Januarij⁸⁷⁸; 1652. ı ı

<Kälde. Froßt.>

Daß grundteiß, gehet abermahl stargk.

Es hat der Superintendens⁸⁷⁹, aufm sahl geprediget.

Extra zu Mittage, gehabt, die Rindtorfinn⁸⁸⁰, Doctor Mechovium⁸⁸¹, den Superintendenten Platonem, den Magister Menzelium⁸⁸², denn die Jungkern, Witscher⁸⁸³, undt Krosigk⁸⁸⁴, so mit *Meiner herzlieb(st)en* gemahlin⁸⁸⁵ kommen, mag ich nicht rechnen.

861 Fischer, Levin.

862 *Übersetzung*: "ebenso"

863 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

864 *Übersetzung*: "Nachricht"

865 Ballenstedt.

866 Schwarz, Martin (gest. 1652).

867 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

868 Schwarz, Martin (gest. 1652).

869 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

870 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

871 *Übersetzung*: "glücklich"

872 Plötzkau.

873 Bernburg.

874 *Übersetzung*: "usw."

875 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

876 Stammer, Henning (von) (1581-1660).

877 *Übersetzung*: "Schicksal"

878 *Übersetzung*: "des Januar"

879 Plato, Joachim (1590-1659).

880 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von Ottoschütz.

881 Mechovius, Joachim (1600-1672).

Krosigk, Lüdolf Lorentz nemlich, hat auch nachmittages, abschiedt genommen.

A meridie⁸⁸⁶, wieder zur kirchen, cum sorore⁸⁸⁷ &cetera⁸⁸⁸

26. Januar 1652

[[401v]]

ᵝ den 26^{ten}: Januarij⁸⁸⁹; 1652.

<Kälde, postea⁸⁹⁰ Schlagkwetter⁸⁹¹, glatteiß.>

Jakob Ludwig Schwartzberger⁸⁹² bey mir gehabt, undt ihme Commissiones⁸⁹³ aufgetragen, auch wegen meiner Oeconomy; mit ihme, undt mit Wolfgang Sutorio⁸⁹⁴, geredet. perge⁸⁹⁵ Gott gebe zu gesegneten succeß⁸⁹⁶! undt zur erleichterung, Meiner großen laßt!

Post von Ballenstedt⁸⁹⁷, mit 2 Rehen. perge⁸⁹⁸

Von Leiptzig⁸⁹⁹, briefe, undt gratulationes⁹⁰⁰ auß heidelbergk⁹⁰¹, Durlach⁹⁰², Lauttern⁹⁰³, Rügenwalde⁹⁰⁴, Anspach⁹⁰⁵, Bareütt⁹⁰⁶, Sigen⁹⁰⁷.

Avis⁹⁰⁸: daß die Administratorinn⁹⁰⁹ zu halle⁹¹⁰, abermal eines iungen Sohns⁹¹¹, (Gott gebe zu glück!) genesen.

882 Menzelius, Johann Abraham (1624-1665).

883 Witzscher, Hans Christoph von (geb. 1621).

884 Krosigk, Ludolf Lorenz von (1627-1673).

885 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

886 *Übersetzung*: "Nachmittags"

887 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

888 *Übersetzung*: "mit der Schwester usw."

889 *Übersetzung*: "des Januar"

890 *Übersetzung*: "später"

891 Schlackwetter: Wetter mit anhaltendem (Schnee)Regen.

892 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

893 *Übersetzung*: "Aufträge"

894 Sutorius, Wolfgang (gest. nach 1656).

895 *Übersetzung*: "usw."

896 Succeß: Erfolg, glücklicher Ausgang.

897 Ballenstedt.

898 *Übersetzung*: "usw."

899 Leipzig.

900 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

901 Heidelberg.

902 Durlach.

903 Kaiserslautern.

904 Rügenwalde (Darlowo).

905 Ansbach.

906 Bayreuth.

907 Siegen.

908 *Übersetzung*: "Nachricht"

27. Januar 1652

σ den 27^{ten}: Ianuarij⁹¹² :

<Ein digker Nebel, den gantzen Tag.>

Jch habe mit dem Christof Bärnreütt⁹¹³, meinem Registratore⁹¹⁴, gewesenen hungarischen⁹¹⁵ Secretario⁹¹⁶ geredet. Postea⁹¹⁷ mit Jakob Ludwig Schwartzberger⁹¹⁸

Ritorno del messo di Christian ernst Röder⁹¹⁹ con prudente gusto.⁹²⁰

Avis⁹²¹, vom hertzogk Ludwig, von Brigk⁹²², das sein Söhnlein, Christianus Albertus⁹²³ Schligen verblichen. Ist billich zu beklagen.

Schreiben, vom Wendelino⁹²⁴, empfangen, lamentj giustj⁹²⁵.

28. Januar 1652

[[402r]]

Ϸ den 28^{ten}: Ianuarij⁹²⁶ ; 1652.

<Nebel.>

Auß den Leiptziger⁹²⁷ avisen⁹²⁸, ist zu behalten:

Daß die Schweitzer⁹²⁹, dem Elsaß⁹³⁰, undt Schwabenlandt⁹³¹, contra⁹³² Lottringhischen⁹³³ einbruch, assistiren wollen.

909 Sachsen-Weißenfels, Anna Maria Dorothea, Herzogin von, geb. Herzogin von Mecklenburg-Schwerin (1627-1669).

910 Halle (Saale).

911 Sachsen-Weißenfels, Christian, Herzog von (1652-1689).

912 *Übersetzung*: "des Januar"

913 Bährenreutter, Christoph (geb. 1624).

914 *Übersetzung*: "Registrator"

915 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von Pfalz-Simmern (1626-1651).

916 *Übersetzung*: "Sekretär"

917 *Übersetzung*: "Später"

918 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

919 Röder, Christian Ernst von (1613-1674).

920 *Übersetzung*: "Rückkehr des Boten von Christian Ernst Röder mit besonnenem Stil."

921 *Übersetzung*: "Nachricht"

922 Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von (1616-1663).

923 Schlesien-Brieg, Christian Albrecht, Herzog von (1651-1652).

924 Wendelin, Marcus Friedrich (1) (1584-1652).

925 *Übersetzung*: "gerechte Klagen"

926 *Übersetzung*: "des Januar"

927 Leipzig.

928 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

929 Schweiz, Eidgenossenschaft.

In Frangkreich⁹³⁴ glühet noch die kriegesflamme. Beyde partien⁹³⁵, bewerben sich, umb Lottringische hülfe.

Cardinal Mazzarinj⁹³⁶, hat Frangkreich traversirt⁹³⁷, mit 6000 Mann, unahngesehen aller inhibitionen⁹³⁸, wieder den willen der Parlamenter⁹³⁹, undt des Düc d'Orleans⁹⁴⁰, undt aller seiner adversariorum⁹⁴¹, undt ist zum Könige⁹⁴², zu Tours⁹⁴³, oder Poictiers⁹⁴⁴, gestoßen.

Prince de Condè⁹⁴⁵, hat den Harcour⁹⁴⁶ geschlagen, erwartett noch Spannische⁹⁴⁷ undt Engellische⁹⁴⁸ hülffe.

Die Engelländer, tractiren⁹⁴⁹ noch, mit den Staaden⁹⁵⁰, undt auch mit dem Schwedischen⁹⁵¹ Gesandten⁹⁵². Jedoch, siehet es einer ruptur⁹⁵³, mit den Niederlendischen Provintzien⁹⁵⁴ ähnlich, wo ferne nicht, die allzu große pacientz⁹⁵⁵ der Staaden, undt die bauchsorge⁹⁵⁶ zu den commercien, alle indigniteten⁹⁵⁷ verträget, undt überwindet? Schweden, hette gerne den Sundt⁹⁵⁸, undt wehre

930 Elsass.

931 Schwaben.

932 *Übersetzung*: "gegen"

933 Lothringen, Herzogtum.

934 Frankreich, Königreich.

935 Partie: (sich gegenüberstehende) Seite, Partei.

936 Mazarin, Jules (1602-1661).

937 traversiren: quer durch etwas gehen.

938 Inhibition: obrigkeitlicher bzw. gerichtlicher Untersagungsbefehl, Verbot.

939 Parlement de Bordeaux; Parlement de Bretagne (Parlement de Rennes); Parlement du Dauphiné (Parlement de Grenoble); Parlement de Dijon; Parlement de Metz; Parlement de Navarre et de Béarn (Parlement de Pau); Parlement de Normandie (Parlement de Rouen); Parlement de Paris; Parlement de Provence (Parlement d'Aix); Parlement de Toulouse.

940 Bourbon, Gaston de (1608-1660).

941 *Übersetzung*: "Gegner"

942 Ludwig XIV., König von Frankreich (1638-1715).

943 Tours.

944 Poitiers.

945 Bourbon, Louis II de (1621-1686).

946 Lorraine, Henri (2) de (1601-1666).

947 Spanien, Königreich.

948 England, Commonwealth von.

949 tractiren: (ver)handeln.

950 Niederlande, Generalstaaten.

951 Schweden, Königreich.

952 Silfvercrona, Peter (ca. 1595-1652).

953 Ruptur: Bruch, Trennung.

954 Friesland, Provinz (Herrschaft); Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern); Groningen (Stadt und Umland), Provinz; Holland, Provinz (Grafschaft); Overijssel, Provinz (Herrschaft); Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft); Utrecht, Provinz (Hochstift).

955 Pacienz: Geduld.

956 Bauchsorge: Sorge für das leibliche Wohlergehen.

957 Indignitet: Unwürdigkeit.

958 Öresund (Øresund).

auch gerne den holländern, in die haare wegen der religion, <wegen der Städte Bremen⁹⁵⁹ undt Dantzick⁹⁶⁰,> wegen etzlicher zölle, undt licenten, wegen des Sehgelstreichens et similia⁹⁶¹.

[[402v]]

Der Kayser⁹⁶², will aufn 1. November, noch einen ReichßTag haben, undt zuvor, nacher Prag⁹⁶³, kommen.

Der Ertzhertzogk⁹⁶⁴, zu Brüßel⁹⁶⁵, will eine diversion, in Franckreich⁹⁶⁶, machen.

Der Türgke⁹⁶⁷ moviret⁹⁶⁸ sich, Candia⁹⁶⁹ zu recuperiren⁹⁷⁰.

Die Polen⁹⁷¹, befahren⁹⁷², einen Newen Cosacken⁹⁷³ krieg.

Die restitution Franckenthalß⁹⁷⁴, wirdt gehoffet.

Am heüttigen predigtTage, zur kirchen, cum sorore^{975 976}, gezogen, da dann Er⁹⁷⁷ Menzelius⁹⁷⁸ eine gelehrte predigt vom Antichristen, auß der 1. Epistel Johannis⁹⁷⁹ gethan.

Ein kerll hat auß hollandt⁹⁸⁰, ein Schaf mittgebracht, mit 4 hörnern, welche schön gladt sein, kreützweyse, übereinander gehen, undt die wolle an diesem hammel, (welcher von Mittelburgk⁹⁸¹, auß Zeelandt⁹⁸² mitgebracht, undt von einem Engelländischen Schaf[!] gefallen) ist gar seyden perge⁹⁸³ <vndt schön ahnzugreifen.>

Extra zu Mittage, den CammerRaht, Doctor Mechovium⁹⁸⁴ gehabt, ohne die Ordinarios⁹⁸⁵. perge⁹⁸⁶

959 Bremen.

960 Danzig (Gdansk).

961 *Übersetzung*: "und ähnlichen Dingen"

962 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

963 Prag (Praha).

964 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

965 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

966 Frankreich, Königreich.

967 Osmanisches Reich.

968 moviren: bewegen, sich regen.

969 Candia (Irakleion).

970 recuperiren: zurückerobern.

971 Polen, Königreich.

972 befahren: (be)fürchten.

973 Saporoger Sitsch, Hetmanat.

974 Frankenthal.

975 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

976 *Übersetzung*: "mit der Schwester"

977 E(h)r: durch Höherstehende gebrauchter Titel für vornehme, besonders geistliche Personen.

978 Menzelius, Johann (1596-1671).

979 I Io

980 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

981 Middelburg.

982 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft).

983 *Übersetzung*: "usw."

984 Mechovius, Joachim (1600-1672).

985 *Übersetzung*: "Üblichen"

29. Januar 1652

[[403r]]

☿ den 29^{ten}: Ianuarij⁹⁸⁷; 1652.

<1 hase hetzen laßen.>

J'ay èscrit a Brigk⁹⁸⁸, Zerst^{989 990}, etcetera[.]

Doctor Fischer⁹⁹¹, undt Jakob Ludwig Schwartzberger⁹⁹² extra gehabt, weil Carll⁹⁹³, undt beyde iüngste Töchterlein⁹⁹⁴ vnpaß. Gott helfe wieder, zu voriger Gesundtheitt!

Nachmittags ist ein Stügk, von der Mawer, undter unserm Sahl, eingefallen, inopinato⁹⁹⁵!

Erlach⁹⁹⁶, hat sich præsentiret, undt wegen Gernroda⁹⁹⁷, das ChurSächsische⁹⁹⁸ attestatum, in aula Cæsaris^{999 1000}, unß versichert, daß man nemlich, anno 1624¹⁰⁰¹ ohne Eptißinn, <es> im poßeß¹⁰⁰², gehabt, Ergo: ratione jnstrumentj pacis^{1003 1004}, nichts zu befahren¹⁰⁰⁵. perge¹⁰⁰⁶

30. Januar 1652

☿ den 30^{ten}: Ianuarij¹⁰⁰⁷; 1652.

<Windig. gelinde. perge¹⁰⁰⁸>

986 *Übersetzung*: "usw."

987 *Übersetzung*: "des Januar"

988 Brieg (Brzeg).

989 Zerst.

990 *Übersetzung*: "Ich habe geschrieben nach Brieg, Zerst"

991 Fischer, Levin.

992 Schwartzberger, Jakob Ludwig (gest. 1696).

993 Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von (1642-1660).

994 Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von (1645-1655); Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1647-1680).

995 *Übersetzung*: "unversehens"

996 Erlach, August Ernst (1) von (1616-1684).

997 Gernrode, Stift.

998 Sachsen, Kurfürstentum.

999 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1000 *Übersetzung*: "Bescheinigung am Hof des Kaisers"

1001 *Übersetzung*: "im Jahr 1624"

1002 Posseß: Besitz.

1003 Das Instrumentum Pacis Osnabrugensis (IPO) vom 24. Oktober 1648, in: Die Friedensverträge mit Frankreich und Schweden, Bd. 1: Urkunden, hg. von Antje Oschmann, Münster 1998, S. 95-170.

1004 *Übersetzung*: "Folglich: gemäß des Friedensschlusses"

1005 befahren: (be)fürchten.

1006 *Übersetzung*: "usw."

1007 *Übersetzung*: "des Januar"

1008 *Übersetzung*: "usw."

<I hase, von der hatz.>

Labores; in Oeconomicis perge¹⁰⁰⁹ gehabt.

Sonsten gelesen, im Bartas¹⁰¹⁰, undt andern schönen sachen. Gott gebe, zur beßerung! zur erbawung, zur lehre, zum Trost, zur vermahnung.

Visite odieüse, donnèe, a ma seür, *Dorothea Bathilde*^{1011 1012}

A spasso¹⁰¹³, in tiefem wege, per pedes¹⁰¹⁴, gewandert, durchn gartten umb unser hauß, herümb.

Einen pawren¹⁰¹⁵ zu Palbergk¹⁰¹⁶ besuchen laßen, welcher visiones¹⁰¹⁷ hat, undt krank jtz ist.

31. Januar 1652

[[403v]]

ᵝ den 31^{ten}: Ianuarij¹⁰¹⁸; 1652.

<Windig, doch gelinde.>

J'ay receü lettres de Crossen¹⁰¹⁹ [.]¹⁰²⁰ <Ubi est charitas?¹⁰²¹>

Belle parole; e cattivj fattj; Jngannano savij; e mattj!¹⁰²²

Post von Wirtzburgk¹⁰²³; durch meinen bohten, en termes assèz doux, & courtois.¹⁰²⁴

Avis¹⁰²⁵: von Palbergk¹⁰²⁶, daß hanß PfannenSchmidt¹⁰²⁷, (welcher seltzame visiones¹⁰²⁸, gehabt), anfängt zu rasen, umb sich, zu schlagen, undt gleichsam beseßen, sich anzustellen. Gott wende, in gnaden, alles unhey!

1009 *Übersetzung*: "Mühen in Wirtschaftsangelegenheiten usw."

1010 Guillaume Saluste du Bartas: Die Erste und Andere Woche Wilhelms von Saluste Herren zu Bartas: Darinnen enthalten/ sampt der Welt erschaffung/ die vornehmsten Geschichte in der heiligen Schrifft zu finden. Von der Welt anfang an/ bis an die zerstörung Jerusalems/ und die Babylonische Gefengnis [...] / Vor Jahren Aus dem Frantzösischen in wolgemessene deutsche Reime [...] durch ein Mittglied der fruchtbringenden Gesellschaft gebracht und ausgangen. An jetzo aber [...] übersehen/ verbessert und [...] vermehret und von Neuen an den Tag gegeben., hg. von Tobias Hübner, Ludwig Anhalt-Köthen, Dietrich Werder, Cöthen 1640.

1011 Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656).

1012 *Übersetzung*: "Verdrießlicher, meiner Schwester Dorothea Bathilde gemachter Besuch."

1013 *Übersetzung*: "Auf Spaziergang"

1014 *Übersetzung*: "zu Fuß"

1015 Pfannenschmidt, Hans.

1016 Baalberge.

1017 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

1018 *Übersetzung*: "des Januar"

1019 Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie).

1020 *Übersetzung*: "Briefe von Crossen empfangen."

1021 *Übersetzung*: "Wo ist die Nächstenliebe?"

1022 *Übersetzung*: "Schöne Worte und böse Taten täuschen Kluge und Narren."

1023 Würzburg.

1024 *Übersetzung*: "in ziemlich freundlichen und höflichen Worten."

1025 *Übersetzung*: "Nachricht"

J'ay envoyè dehors, *Tobias Steffek von Kolodey*¹⁰²⁹ avec le baillif¹⁰³⁰, & *Ludwig Röber*¹⁰³¹ pour dire, comment le paysande de Palbergk, se gouverne, & comporte?¹⁰³²

1026 Baalberge.

1027 Pfannenschmidt, Hans.

1028 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

1029 Steffek von Kolodey, Tobias (2) (1615-1679).

1030 Reichardt, Georg (gest. 1682).

1031 Röber, Ludwig (1619/20-1687).

1032 *Übersetzung*: "Ich habe Tobias Steffek von Kolodey mit dem Amtmann und Ludwig Röber hinaus geschickt, um zu sagen, wie der Bauer zu Baalberge sich aufführt und verhält."

Personenregister

- Acker, Georg 12
Acker (1), N. N. 12
Acker (2), N. N. 12
Alexei, Zar (Moskauer Reich) 35
Anhalt-Bernburg, Angelika, Fürstin von 2, 5, 8, 16, 24, 29, 30, 36
Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 12, 16, 24, 29, 36, 40, 43, 45
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 2, 5, 8, 30
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 13, 14, 15, 19, 20, 25, 25, 37, 38, 39, 39
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 4
Anhalt-Bernburg, Ernesta Augusta, Fürstin von 2, 5, 8, 30
Anhalt-Bernburg, Karl Ursinus, Fürst von 2, 5, 8, 12, 14, 15, 15, 16, 29, 30, 36, 37, 44
Anhalt-Bernburg, Maria, Fürstin von 2, 5, 8, 30, 36, 36, 37, 37, 44
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 2, 4, 4, 4, 5, 8, 8, 12, 12, 14, 19, 24, 30
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 25, 26, 27
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 14, 30
Anhalt-Plötzkau, Ernst Gottlieb, Fürst von 14
Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 6
Anna, Königin von Frankreich und Navarra, geb. Infantin von Spanien 33
Auren, N. N. von 27
Bährenreutter, Christoph 41
Bayern, Maximilian Heinrich, Herzog von 17
Belasyse, Mary, geb. Cromwell
Berndt, Johann 26
Blumenthal, Joachim Friedrich von 30, 30
Börstel, Ernst Gottlieb von 24
Börstel, Hans Ernst von 27
Borzita von Martinitz, Georg Adam 7
Bourbon, Gaston de 18, 31, 33, 42
Bourbon, Louis II de 10, 18, 21, 30, 32, 42
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 11
Braunschweig-Calenberg, Johann Friedrich, Herzog von 17
Braunschweig-Wolfenbüttel, Anna Sophia, Herzogin von, geb. Markgräfin von Brandenburg 3, 24
Carretto, Ferdinando del 7
Carretto, Francesco Antonio del 7, 20
Cassagnet, Gabriel de 18
Cats, Jacob 18, 21, 33
Charlevoix, Pierre de 31
Chmelnyzkj, Bohdan Mychajlowytsch 11
Crocius, Ludwig 16
Cromwell, Oliver 6, 9, 9
Eckardt, Hans Friedrich 36
Elisabeth I., Königin von England und Irland 33
Erlach, August Ernst (1) von 44
Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 7, 9, 17, 17, 19, 20, 25, 32, 35, 43, 44
Ferenz, Enno 6
Fischer, Levin 4, 14, 15, 16, 36, 39, 44
Fleetwood, Bridget, geb. Cromwell
Foscolo, Leonardo 10, 35
Gamarra y Contreras, Esteban de 31
Gazi Hüseyin Pascha 23, 35
Groß(e), Christian 4
Haes, Gil(les) de 23
Hanckwitz, Martin 36
Hessen-Darmstadt, Friedrich, Landgraf von 7, 9, 10
Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 9
Hessen-Eschwege, Friedrich, Landgraf von 17
Hessen-Kassel, Wilhelm VI., Landgraf von 17
Hessen-Rheinfels, Ernst, Landgraf von 16, 17
Hessen-Rheinfels, Maria Eleonora, Landgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Hohensolms 17
Hessen-Rotenburg, Hermann, Landgraf von 17
Hofkirchen, Lorenz von 11
Holzweg, Andreas 3
Holzweg, Anna 3
Holzweg, Katharina 3

Holzweg, Magdalena (1), geb. Döpe 3
 Holzweg, Magdalena (2) 3
 Holzweg, Margaretha 3
 Holzweg, Peter 3
 Holzweg, Susanna 3
 Holzweg (1), N. N. 3
 Holzweg (2), N. N. 3
 Holzweg (3), N. N. 3
 Holzweg (4), N. N. 3
 Holzweg (5), N. N. 3
 Innozenz X., Papst 10
 Johann II. Kasimir, König von Polen 11, 22, 28
 Jonius, Bartholomäus 2, 5, 16, 19
 Karl I., König von England, Schottland und
 Irland 18, 26
 Karl II., König von England, Schottland und
 Irland 6, 13
 Knoch(e), Anna Amalia von, geb. Börstel 38
 Knoch(e), Anna Dorothea von, geb. Freyberg
 38
 Knoch(e), Christian Ernst von 38
 Kohlmann, Rudolf 30
 Königsegg-Rothenfels, Berthold, Graf von 17
 Königsmarck, Hans Christoph, Graf von 11
 Krosigk, Jakob Anton von 37
 Krosigk, Ludolf Lorenz von 39
 La Vieuville, Charles, Duc de 7
 Limburg-Styrum und Bronckhorst, Georg
 Ernst, Graf von 4, 5
 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von 7
 Lorraine, Henri (2) de 18, 21, 42
 Lorraine, Henri (3) de 34
 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 11,
 18, 19, 30
 Ludwig, Jakob Burchard 30
 Ludwig, Paul 20
 Ludwig XIV., König von Frankreich 7, 10, 17,
 21, 31, 33, 42
 Luther, Martin 9
 Margarita Theresa, Kaiserin (Heiliges
 Römisches Reich), geb. Infantin von
 Spanien 35
 Mario zu Gammerslewe, Johann von 4, 5
 Mazarin, Jules 7, 10, 17, 21, 22, 31, 32, 42
 Mechovius, Joachim 8, 29, 39, 43
 Memmo, Marcantonio 27
 Menzelius, Johann 2, 5, 24, 29, 43
 Menzelius, Johann Abraham 11, 16, 29, 39
 Micanzio, Fulgenzio 27
 Moura Corte Real y Melo, Francisco de 35
 Mühldorff, Matthias 3
 N. N., Andreas (4) 4, 5
 Noach (Bibel) 25, 25
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge
 von Österreich) 7
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von
 21, 43
 Palbitzki, Matthias 11
 Peralta y Cárdenas, Alonso de 33
 Perre, Paulus van de 18, 21, 33
 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb.
 Prinzessin von England, Irland und
 Schottland 4, 5
 Pfalz, Karl (I.) Ludwig, Kurfürst von der 34
 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von 36
 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 12
 Pfannenschmidt, Hans 45, 45
 Pfau, Kaspar (1) 26
 Philipp IV., König von Spanien 34
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw.
 Principe 20
 Plato, Joachim 39
 Plato, Johann Joachim 38
 Priuli, Antonio 27, 27
 Puchheim, Johann Christoph, Graf von 7
 Radziwill, Janusz (2), Fürst 11
 Rákóczi, Henrietta Maria, geb. Pfalzgräfin von
 Pfalz-Simmern 35, 36, 41
 Rákóczi, Sigismund II. 36
 Rákóczi, Susanna, geb. Lorántffy 36
 Reichardt, Georg 46
 Rindtorf, Abraham von 3, 4
 Rindtorf, Helena von, geb. Bohusch von
 Ottoschütz 8, 16, 24, 29, 39
 Röber, Ludwig 3, 46
 Röder, Christian Ernst von 41
 Rosen, Reinhold (2) von 31
 Rosenvinge, Henrik Villumsen 33
 Rothe, Johann Wenzel 14
 Rudolf, Heinrich 28

Russell, Frances, geb. Cromwell
 Sachsen-Weißenfels, Anna Maria Dorothea,
 Herzogin von, geb. Herzogin von
 Mecklenburg-Schwerin 40
 Sachsen-Weißenfels, Christian, Herzog von 40
 Sarpi, Paolo 27
 Saulx de Tavannes, Jacques de 31
 Saumaise, Claude de 11
 Schaep, Gerard Pietersz. 18, 21, 33
 Schinckel, Johann 13
 Schlesien-Brieg, Christian Albrecht, Herzog
 von 41
 Schlesien-Liegnitz, Ludwig IV., Herzog von 41
 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 7
 Schmidt, Martin 23
 Schönborn, Johann Philipp von 9, 34
 Schwarzenberger, Jakob Ludwig 3, 14, 19, 24,
 28, 36, 39, 40, 41, 44
 Schwarz, Martin 39, 39
 Schweichhausen, Simon Heinrich von 37
 Silfvercrona, Peter 5, 21, 33, 42
 Solms-Sonnenwalde, Anna Sophia, Gräfin zu,
 geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 5, 8, 30
 Stammer, Henning (von) 39, 39
 Steffek von Kolodey, Tobias (2) 3, 16, 25, 46
 Sutorius, Wolfgang 40
 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. 10
 Volmar, Isaak 19, 32
 Wendelin, Marcus Friedrich (1) 41
 Witzscher, Hans Christoph von 39
 Württemberg-Oels, Anna Elisabeth, Herzogin
 von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 5,
 8, 30, 44

Ortsregister

- Abruzzen (Abruzzo) 10
Ägäisches Meer 23, 35
Angoumois 18
Anjou 18
Ansbach 40
Arabien 10
Aunis 18
Auvergne 18
Baalberge 45, 45
Ballenstedt 3, 8, 12, 13, 14, 15, 20, 23, 24, 30,
32, 37, 39, 40
Barcelona 10, 33
Bayreuth 40
Béarn 18
Beaujolais 18
Berlin 20, 32
Bernburg 12, 14, 28, 28, 29, 30, 36, 37, 39
Bernburg, Talstadt 28
Berry 18
Bilbao 11
Birkenfeld 11
Böhmen, Königreich 7
Boulonnais 18
Bourbonnais 18
Bourgogne 18
Brandenburg, Kurfürstentum 22
Breisach am Rhein 18, 31
Bremen 43
Bretagne 18, 21
Brieg (Brzeg) 44
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 43
Candia (Irakleion) 43
Champagne 18
Crossen an der Oder (Krosno Odrzanskie) 32,
35, 37, 45
Dalmatien 35
Dänemark, Königreich 22, 33
Danzig (Gdansk) 22, 28, 34, 43
Darmstadt 32
Dauphiné 18
Dessau (Dessau-Roßlau) 7, 14, 32, 38
Dresden 2, 20, 32
Durlach 40
Elsass 18, 31, 34, 41
England, Commonwealth von 6, 9, 9, 13, 18,
21, 22, 31, 33, 42
Épernay 31
Erfurt 6, 16, 30, 30
Eutin 38
Foix, Provinz 18
Forez 18
Frankenthal 21, 32, 34, 43
Frankfurt (Main) 9, 32
Frankreich, Königreich 6, 7, 10, 11, 17, 18, 19,
21, 22, 23, 24, 31, 32, 37, 42, 43
Freiburg im Üechtland (Fribourg), Stadtstaat
21
Friesland, Provinz (Herrschaft) 42
Garonne, Fluss 21
Gascogne 18
Gelderland, Provinz (Herzogtum Geldern) 42
Genf (Genève) 27
Genua, Republik (Repubblica di Genova) 10
Genua (Genova) 10
Gernrode 15
Gernrode, Stift 44
Glücksburg 38
Gotha 6, 30
Gottorf 25, 38
Groningen (Stadt und Umland), Provinz 42
Groß Rosenburg 14
Guernsey, Insel 33
Guyenne 18
Habsburgische Erblande (österreichische Linie)
35
Hagenau (Haguenau) 31
Halle (Saale) 40
Hamburg 11, 18, 34
Harburg 38
Heidelberg 32, 40
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation)
18, 19
Heringen (Helme) 13, 13, 14, 24
Hohenerxleben 26
Holland, Provinz (Grafschaft) 42
Holstein, Herzogtum 4, 5

Île-de-France 18
 Irland, Königreich 9, 9, 22, 33
 Italien 18, 37
 Jersey, Insel 33
 Kaiserslautern 40
 Kassel 16, 20
 Kiel 22
 Köln 17
 Konstantinopel (Istanbul) 35
 Köthen 7, 12, 14, 36
 Kreta (Candia), Insel 23, 35
 Krim, Khanat 11, 22, 35
 Labourd 18
 Landau in der Pfalz 31
 Languedoc 18
 Leipzig 8, 32, 32, 40, 41
 Levante 23
 Limousin 18
 Linz 35
 London 18, 21, 33
 Lothringen, Herzogtum 9, 11, 19, 20, 31, 34, 41
 Luzern, Stadtstaat 21
 Lyonnais 18
 Madrid 7, 11
 Magdeburg 29, 36
 Maine 18
 Marche 18
 Metz, Hochstift 18
 Middelburg 43
 Mosel, Fluss 11
 Moskauer Reich (Großrussland) 22, 35
 Navarra (Basse Navarre), Königreich 18
 Neapel, Königreich 10
 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 4, 6, 18, 21, 22, 23, 31, 33, 43
 Niederlande (beide Teile) 23
 Normandie 18, 21
 Norwegen, Königreich 6
 Nürnberg 25
 Oldenburg 26
 Öresund (Øresund) 33, 42
 Orléanais 18
 Osmanisches Reich 10, 20, 23, 23, 34, 35, 43
 Overijssel, Provinz (Herrschaft) 42
 Paris 7
 Perche 18
 Périgord 18
 Persien (Iran) 10
 Pfalz, Kurfürstentum 19, 20, 32
 Picardie 18, 21
 Plötzkau 13, 13, 13, 37, 38, 39
 Poitiers 21, 42
 Poitou 18
 Polen, Königreich 11, 22, 23, 34, 35, 43
 Poley 3
 Prag (Praha) 20, 35, 43
 Provence 18
 Quedlinburg 20, 30
 Ratzeburg 16
 Regensburg 35
 Retimo (Rethymno) 23
 Rhein, Fluss 7, 34
 Rom (Roma) 7, 17, 27
 Röße, Fluss 15
 Rotenburg an der Fulda 7
 Roussillon 18
 Rügenwalde (Darlowo) 40
 Rüsselsheim am Main 7, 9, 21
 Saale, Fluss 2, 3, 14, 15, 19, 26
 Sachsen, Kurfürstentum 44
 Sachsen-Weimar, Herzogtum 9
 Saintonge 18
 Saporoger Sitsch, Hetmanat 22, 34, 35, 43
 Schöningen 3, 24
 Schottland, Königreich 6, 9, 22, 33
 Schwaben 41
 Schweden, Königreich 4, 5, 11, 22, 33, 42
 Schweiz, Eidgenossenschaft 18, 31, 34, 41
 Schwyz, Land 21
 Sedan 31
 Seeland (Zeeland), Provinz (Grafschaft) 42, 43
 Siebenbürgen, Fürstentum 36
 Siegen 40
 Smolensk, Fürstentum 35
 Soule 18
 Spanien, Königreich 6, 10, 11, 20, 21, 23, 31, 33, 35, 42
 Tenedos (Bozcaada), Insel 10

Toul, Hochstift 18
Touraine 18
Tours 42
Ungarn, Königreich 20, 34, 36
Unterwalden, Land 21
Uri, Land 21
Utrecht, Provinz (Hochstift) 42
Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 10,
10, 23, 23, 27
Venedig (Venezia) 23, 26, 28
Verdun, Hochstift 18
Warmisdorf, Amt 26
Warschau (Warszawa) 11, 34
Weimar 20, 30, 37
Wien 7, 9, 19, 32, 32, 35
Wolfenbüttel 24, 25
Worms 20, 34
Würzburg 13, 45
Zerbst 25, 26, 44
Zug, Stadt und Land 21
Zürich, Stadtstaat 21

Körperschaftsregister

- Danzig (Gdańsk), Rat der Stadt 22
- England, Parlament (House of Commons und House of Lords) 6, 21, 34
- Gymnasium Illustre Zerbst 25
- Kapuziner (Ordo Fratrum Minorum Capuccinorum) 27
- Niederlande, Generalstaaten 21, 22, 33, 42
- Niederländische Ostindien-Kompanie (Verenigde Oostindische Compagnie) 23
- Niederländische Westindien-Kompanie (Vereenigde Nederlandsche West-Indische Compagnie) 23
- Parlement de Bordeaux 18, 31, 33, 42
- Parlement de Bretagne (Parlement de Rennes) 18, 31, 33, 42
- Parlement de Dijon 18, 31, 33, 42
- Parlement de Metz 18, 31, 33, 42
- Parlement de Navarre et de Béarn (Parlement de Pau) 18, 31, 33, 42
- Parlement de Normandie (Parlement de Rouen) 18, 31, 33, 42
- Parlement de Paris 18, 21, 31, 33, 42
- Parlement de Provence (Parlement d'Aix) 18, 31, 33, 42
- Parlement de Toulouse 18, 31, 33, 42
- Parlement du Dauphiné (Parlement de Grenoble) 18, 31, 33, 42
- Serviten (Ordo Servorum Mariae) 27
- Venedig, Kleiner Rat (Serenissima Signoria) der Republik 23, 27